

Violences faites aux femmes
> Briser le silence
p7



Services
> Le CCAS pour tous
p13



Sport
> La nautique, posée et ambitieuse
p22

BAYONNE
MAGAZINE

BAYONNE

10 bonnes raisons d'aimer Noël à Bayonne

SUPPLEMENT
BILAN MI-MANDAT

n°168 > Décembre 2011 - Janvier 2012

Pub





sommaire

LE MAGAZINE DE LA VILLE > n°168 Décembre 2011 - Janvier 2012

Action publique
4

4 - ÉDITORIAL > "La solidarité doit être une valeur forte pour 2012, et le dialogue le moyen efficace de la préserver"

7 - VIE SOCIALE > Violences faites aux femmes - Briser le silence

8 - VIE SOCIALE > Les Maisons de la Vie Citoyenne - Une dynamique de quartier

10 - CADRE DE VIE > Hauts de Bayonne - Un quartier bien loti et en développement

11 - AGENDA 21 > Eco-restauration - Le centre ancien, un enjeu de taille

12 - ENVIRONNEMENT > Déchets ménagers - Canopia, un chantier respectueux du quartier

13 - VIE SOCIALE > Services - Le CCAS pour tous

Dossier > 10 bonnes raisons d'aimer Noël à Bayonne
15

16 - DES NOUVEAUTÉS POUR FAIRE RÊVER LES ENFANTS

18 - 10 BONNES RAISONS D'AIMER NOËL A BAYONNE

Vie de la cité
21

22 - SPORT > La Nautique, posée et ambitieuse

23 - EXPOSITIONS - ANIMATIONS > Balade nature en ville

24 - ART CONTEMPORAIN > Deux sculptures de Steph Cop à Bayonne

25 - PORTRAITS > Koégui, audacieuse aventure dans le monde du livre

Bayonne scope > Bloc-notes > Actualités associatives > Carnet
26

Expression des groupes politiques
33

Directeur de la publication
> **Jean Grenet**

Rédaction
> **Valérie Auberty**
> **Karine Danjoux**

Secrétaire de rédaction
> **Stéphane Daguin**

Photos
> **Romain Laffue, Cédric Pasquini, Grégoire Trunet, Ludovic Zeller, Atlantic Etudes**

Mise en page
> **Nerea**

Photogravure
> **Profilkolor**

Impression
> **Fabrègue Imprimeur**



Régie publicitaire
> **Supports Promotion**

Traductions
> **Philippe Jauréguiberry-Rospide (basque)**

“La solidarité doit être une valeur forte pour 2012, et le dialogue le moyen efficace de la préserver.”

> **Jean GRENET**, Maire de Bayonne, Président de l’Agglomération Côte Basque - Adour, Député des Pyrénées-Atlantiques



Explorer de nouvelles méthodes de concertation, donner les moyens d’organiser différemment le “faire ensemble”, voilà les engagements que j’ai pris en 2008 en matière de démocratie de proximité. J’ai impulsé une nouvelle forme de gouvernance dans laquelle les habitants et les usagers de la ville qui le souhaitent prennent une part active. Son intérêt premier est de créer une dynamique collective au service de l’intérêt général. Multiplier les occasions pour les Bayonnais de s’exprimer et prendre en compte leur avis apporte davantage d’efficacité à nos projets.

Ainsi, deux outils très réactifs sont depuis quelques années à la disposition des habitants. Un numéro vert pour une intervention rapide des services de la Ville sur un problème de la vie quotidienne, et le groupe de travail “Vie des quartiers”, véritable relai assuré par les élus sur le terrain entre les services municipaux et les citoyens. Ces dispositifs ont prouvé leur utilité et leur efficacité.

A ces outils de concertation sont ainsi venus s’ajouter des espaces de dialogues nouveaux. Une Charte de participation citoyenne a été élaborée par les habitants eux-mêmes. En adoptant cette Charte, nous avons pris l’engagement de dialoguer et d’agir en concertation sur les sujets d’intérêt général et les projets dont la nature ou l’importance requièrent un débat citoyen.

Pour organiser ce dialogue, de nouvelles instances, la Délégation citoyenne et la Commission extra-municipale de la Participation Citoyenne, ont été créées. Elles sont en prise directe avec les habitants. Des “assemblées de secteur” se réunissent maintenant régulièrement dans les quartiers. Toute personne vivant, travaillant ou ayant une activité à Bayonne y est la bienvenue pour émettre des propositions, soumettre des idées et en débattre.

Chacun des quartiers de notre ville a une identité bien spécifique, et donc une dynamique qui lui est propre. Mais les préoccupations des Bayonnais sont, elles, interconnectées. C’est pourquoi il est essentiel à mes yeux de continuer à dialoguer avec vous sur l’ensemble de vos préoccupations quotidiennes, d’être ainsi capable de traiter à la fois de la santé, de l’emploi, des transports, de l’assainissement de l’habitat,... tout en remédiant aux problèmes de voirie, d’éclairage ou de nuisances.

Je parcours tous les jours notre ville et rencontre ses habitants. Je suis toujours satisfait et rassuré de constater l’intérêt que vous manifestez pour le devenir de Bayonne, pour ses projets à court et à long terme. Je suis fier

> “...il est essentiel à mes yeux de continuer à dialoguer avec vous sur l’ensemble de vos préoccupations quotidiennes...”

également de voir l’énergie que déploient les associations pour animer les rues et les quartiers. D’ailleurs mon équipe et moi-même participons à la plupart des assemblées générales et des manifestations des associations montrant ainsi notre engagement et notre soutien indéfectible au tissu associatif et à ses bénévoles qui font la richesse de notre cité.

En 2012, l'équipe municipale et moi-même serons toujours aussi présents à vos côtés. J'aurai plaisir à vous rencontrer et à dialoguer avec vous lors de réunions publiques dans les quartiers de la ville, comme celle qui vient de se tenir au Polo-Beyris en décembre. C'est grâce à cette relation de proximité renforcée qu'ensemble nous construirons le développement harmonieux de notre commune.

> « En 2012, l'équipe municipale et moi-même serons toujours aussi présents à vos côtés. »

Encore davantage en période de difficultés économiques comme celle que nous traversons, la solidarité doit être une valeur forte pour cette nouvelle année, et le dialogue le moyen efficace de la préserver. Vous disposez de multiples moyens de vous exprimer. Utilisez-les sans modération ! Manifestez vos difficultés, prodiguez vos encouragements et vos conseils, exposez vos souhaits. L'action publique n'en sera que plus exemplaire. Je m'engage à être attentif et surtout réactif face aux attentes que vous formulerez. Bayonne est une œuvre collective qui se dessine chaque jour, pour et avec vous.

Chères Bayonnaises, chers Bayonnais, je vous souhaite de joyeuses fêtes ainsi qu'une excellente nouvelle année. Elle sera difficile, raison de plus pour compter sur notre engagement et notre expérience au service de toutes et tous■

Améliorer, débattre, proposer… Mode d'emploi

Les Bayonnais ont à leur disposition plusieurs outils pour participer à la vie de la cité et améliorer leur quotidien à l'échelle de leur rue, de leur quartier, de la ville et de l'agglomération.

■ LES ASSEMBLÉES DE SECTEUR

Délégation Citoyenne
13, av. de la Légion Tchèque
Tél. : 05 59 70 12 91
delegation.citoyenne.bayonne@gmail.com
agenda21.bayonne.fr

■ GROUPE DE TRAVAIL "VIE DES QUARTIERS"

Liste des représentants sur bayonne.fr

■ ALLO ! CADRE DE VIE

N° vert 0 800 64 00 64
Du lundi au vendredi
9h à 12h et 13h30 à 17h

Les prochaines **réunions publiques**

Quartier BALICHON > vendredi 27 janvier à 18h

Quartier SAINT-ESPRIT > jeudi 23 février à 18h

Quartier SAINTSONTAN-HABAS > jeudi 15 mars à 18h



Pub

VIOLENCES FAITES AUX FEMMES

Briser le silence

L'Observatoire des violences faites aux femmes, créé à l'initiative de la Ville de Bayonne, lance une campagne de sensibilisation assortie d'un numéro local d'écoute et d'aide aux victimes. Les Villes d'Anglet et de Boucau l'ont rejoint dans la lutte contre ce fléau.



Créé à l'initiative de la Ville de Bayonne en 2010, l'Observatoire des violences envers les femmes est l'une des commissions du Conseil Local de sécurité et de prévention de la délinquance (CLSPD). Il rassemble et favorise le travail en commun des nombreux partenaires locaux (voir encadré) qui luttent contre ce fléau de société : acteurs institutionnels, associations, collectifs de femmes... C'est à la fois un espace d'échanges et de réflexion, un outil d'analyse et un vecteur de communication et d'information.

La partie immergée de l'iceberg

"En France, une femme meurt tous les deux jours et demi sous les coups de son compagnon" rappelle Martine Bisauta, adjointe au maire et présidente de l'Observatoire. *"Nous avons établi un état des lieux local, au plus près de notre réalité. Il apparaît que nos chiffres se situent tristement dans la moyenne nationale. Mais au-delà des statistiques, c'est la partie immergée de l'iceberg qui reste inconnue et effrayante. Nombre de femmes subissent à la maison, au travail, dans la rue, des violences verbales, psychologiques, physiques qu'elles ne parviennent pas à dénoncer. Il faut briser le silence, parler c'est sauver. Ces victimes sont les plus difficiles à aider, car figées dans le secret et la souffrance."*

Un numéro d'écoute local

Pour intervenir en amont et aider ces femmes en danger, l'Observatoire a mis en place un numéro de téléphone local, disponible 7 jours sur 7, 24 heures sur 24. Des professionnels formés à l'écoute, dans un total respect de la confidentialité, sont au bout du fil pour informer, conseiller et éventuellement diriger les personnes vers des structures d'accueil. "Avec un numéro local, c'est une écoute proche, rassurante, humaine et de proximité que nous proposons", explique la présidente. "Ce dispositif est accompagné d'une campagne d'information et de sensibilisation "choc". Le message s'adresse aussi aux voisins, à la famille, aux témoins. Il ne faut pas accepter l'inacceptable." L'Observatoire entend ainsi rendre visible le phénomène des violences faites aux femmes afin de mieux les faire reculer. L'état des lieux local met également en évidence une pénurie de moyens dans ce domaine. La commission œuvre pour une augmentation des places d'hébergement d'urgence pour les femmes sur l'agglomération, pour le renforcement des services d'accueil et pour une répartition plus équitable de ces moyens au niveau du département ■

Les partenaires de l'Observatoire

Mairie de Bayonne, Mairie d'Anglet, Mairie de Boucau, SIAO Pays-Basque (Service intégré de l'accueil et de l'orientation), Association Atherbéa-Foyer les Mouettes, ACJPB 64 Association de Contrôle Judiciaire du Pays Basque, CESTAC (Service Accueil Famille), Collectif Féministe Contre les Violences Sexiste, Collectif des Femmes en Pays-Basque, DDCS Direction Départementale de la Cohésion Sociale, CIDFF Centre d'Information sur les Droits des Femmes, Mission Départementale aux Droits des Femmes et à l'égalité entre les femmes et les hommes, Maison de la Solidarité Bayonne, Planning Familial Côte Basque, Centre ELEA, Police Municipal de Bayonne, Hôpital de Bayonne.

LES MAISONS DE LA VIE CITOYENNE

Une dynamique de quartier

Depuis plusieurs décennies, la municipalité soutient l'activité des Maisons de la vie citoyenne dans les quartiers. Le point sur ces dynamiques associations à l'occasion de la rénovation de la MVC Balichon Centre-ville.

L'Espace Socio-Culturel municipal

Ouverts aux adhérents et aux partenaires associatifs du quartier, l'espace Socio-Culturel municipal des Hauts de Bayonne propose un ensemble d'activités artistiques et sportives au profit de toutes les tranches d'âge. Il dispose également un espace public numérique avec accès à internet. L'école de musique, le CLAS pour l'aide aux devoirs, la Cyber-Base, les camps d'été, l'école de danse,... sont ses activités phares.

ESPACE SOCIO CULTUREL MUNICIPAL DE SAINTE-CROIX >
Place des Gascons
Tél. : 05 59 55 79 08

Il existe trois Maisons de la vie citoyenne à Bayonne : au Polo-Beyris, à Saint-Etienne et à Balichon, ainsi qu'un Espace socio-municipal sur les Hauts de Bayonne dont la mission est également d'animer le quartier. La MVC du Centre-ville a été rénovée et inaugurée début novembre. Particulièrement active sur Balichon, elle est très fréquentée par les familles habitant les environs. Son centre de loisirs ouvert aux enfants de 3 à 10 ans est particulièrement plébiscité. Sa notoriété tient aussi au partenariat noué avec le Caveau des Augustins qui lui permet l'organisation de concerts et autres spectacles. Elle soutient par ailleurs deux jeunes compagnies, Open Heart et les Cous lisses. Ses activités régulières, nombreuses et diversifiées, vont des cours de Pilate à ceux de Free danse, en passant par la comédie musicale et l'apprentissage de l'arabe !

Autour de la famille

Outre ces cours et ateliers hebdomadaires, conçus dans une optique de développement personnel, elle œuvre au renforcement des liens familiaux, en proposant des sorties et des rencontres régulières entre parents confrontés aux mêmes questionnements éducatifs. Pour les jeunes, elle dispose d'un cyclo-parc, ainsi que d'un accompagnement à la scolarité des plus jeunes. Son exemplarité de dynamisme associatif est partagée par les autres MVC, qui définissent chacune des axes de développement centrés sur le bien-être et la convivialité.

Saint-Etienne dès 2013

La MVC de Saint-Etienne bénéficiera, pour harmoniser ses activités, de nouveaux locaux dès 2013. Le lieu-dit "La porcelaine" a été retenu pour ce projet. Un concours d'architectes a été lancé par la Ville, qui désignera le lauréat fin 2011. En plus d'un local de 600 m² destiné à la MVC elle-même, le projet prévoit la construction d'une quarantaine de logements, dont une vingtaine en accession à la propriété, l'autre moitié étant réservée à la location sociale ■



En photo : Le 5 novembre, la visite inaugurale de la Maison de la vie citoyenne Centre-ville rénovée était ponctuée d'animations.

POUR EN SAVOIR PLUS >
- MVC Balichon Centre-Ville >
  11 bis rue Georges-Bergès
  Tél. : 05 59 25 57 94
  mvcbayonnecentreville.org
- MVC Saint-Etienne >
  1 rue Ginsburger
  Tél. : 05 59 55 22 39
  mvc-bayonne-saintetienne.org
- MVC Polo-Beyris >
  28 avenue de l'Ursuya
  Tél. : 05 59 63 21 40 et mvcpolobeyris.fr

BIZITZA HIRITARRAREN ETXEAK (BHE)

Auzo dinamika

Hamarkada zonbatetik, Bizitza Hiritarraren Etxeek auzoetan duten aktibitatea sostengatzen du Herriak. Elkarte bizi horiei buruz pundu bat Balichon Centre-ville BHEren berritze lanen karietan.



Baionan hiru dira Bizitza Hiritarraren Etxeak : Polo-Beyris auzoan, Saint-Etienne auzoan eta Balichonen, bai eta ere Baiona gainaldeko auzoaren animazioaz ardura duen Herriko Gune soziokulturala. Hiri erdikoa berritua eta estreinatua izan da azaro hastapenean. Bereziki aria Balichonen, inguruetako familiak dira gehien bat hara hurbiltzen. Bere aisaldi zentroak, 3 eta 10 urte arteko haurrei irekia, arrakasta gaitza biltzen du. Bere ospea Caveau des Augustins izeneko ikusgarri gelarekin sortu partaidetzan datza ere. Bestalde bi konpainia gazte laguntzen ditu, Open Heart eta les Cous lisses. Bere aktibitateak, mota ainitzekoak, Pilate kurtsoetarik Free danse-ekoetara doaz, komedia musikala eta arabieraren erakaskuntza ahantzi gabe !

Familiaren inguruan

Aste guziz gertatzen diren kurtso eta tailer horiez gain, garapen pertsonala xedetzat harturik asmatuak, familia barneko lokarien azkartzen laguntzen du ateraldiak proposatuz eta heziketa arazoak dituzten burasoen arteko bilkurak antolatuz. Gazteentzat cyclo-parke bat dauka eta ere etxeko lanen egiteko laguntza eskaintzen du.

Saint-Etienne 2013tik landa

Saint-Etienne auzoko BHEk 2013tik landa egoitza berriak baliatuko ditu. “La porcelaine “izeneko lekua egitasmo horretarako atxikia izan da. Herriak arkitektoenganako lehiaketa abian jarri du eta sariduna 2011 ondarran izendatuko. BHEri zuzendu 600 m²ko egoitzaz gain, proiektuan berrogoi bat bizitegien eraikuntza aurreikusia da, erdia jabegoratzean eta beste erdia gizarte-alokatzerako atxikia delarik ■

GEHIAGO JAKITEKO >

- MVC Balichon Centre-Ville >
  11 bis rue Georges-Bergès
  Tél. : 05 59 25 57 94
  mvcbayonnecentreville.org
- MVC Saint-Etienne >
  1 rue Ginsburger
  Tél. : 05 59 55 22 39
  mvc-bayonne-saintetienne.org
- MVC Polo-Beyris >
  28 avenue de l'Ursuya
  Tél. : 05 59 63 21 40 et mvcpolobeyris.fr

Herriko Gune Soziokulturala

Bazkideei eta auzoko elkarte partaideei irekia, Baiona gainaldeko Herriko Gune Soziokulturalak arte eta kirol aktibitate sorta zabala eskaintzen du adin-zati guzietako. Gune numeriko publikoa dauka ere internetarako sarbidearekin. Musika eskola, Ziber-Base, udako egonaldiak, dantza eskola... dira aktibitate arrakastatsuenak..

SAINTE-CROIX AUZOKO HERRIKO GUNE SOZIO-KULTURALA >
Kaskoinen plaza
Tél. : 05 59 55 79 08

Azaroaren 5an, Hiri erdiko BHE berrituaren estreinako bisita animazioez josia zen



HAUTS DE BAYONNE

Un quartier bien loti et en développement

Les Hauts de Bayonne bénéficient désormais de nombreux équipements sportifs, sociaux, éducatifs, et d'un large panel de logements rénovés ou en cours de réhabilitation. Un quartier métamorphosé, en plein développement.


Après concertation avec les habitants, les espaces Sud seront aménagés pendant l'été 2012.


La Cie Lézards qui bougent en pleine représentation au pied des résidences Breuer.

L'Autre TV.fr, la "Télé des Gens par les Gens", s'installe sur les Hauts de Bayonne. Le nouveau média propose des sujets d'actualité sur toute l'agglomération. Une télévision participative, encadrée par des professionnels, et qui implique les citoyens > lautretv.fr

Entre 2005 et 2013, plus de 2 000 logements sociaux auront été rénovés, dont 1 100 sur l'avenue Marcel-Breuer. A travers cette réalisation d'ampleur, c'est toute l'image du quartier qui se trouve rajeunie, relookée, modernisée. Il fait déjà bon vivre sur les hauteurs de la ville, en vertu de son environnement verdoyant - puisqu'urbanisées sur l'emplacement d'anciennes propriétés, comprenant parcs, jardins et richesses arboricoles. Sur le plan sportif, le quartier accueille plusieurs clubs dont le COB et l'ASB. Le siège de l'ASB sera prochainement déplacé sur le site de l'ancienne piscine Sainte-Croix. Le stade de rugby bénéficiera, quant à lui, d'un revêtement synthétique. Le centre aquatique, qui accueille un public de nageurs large et varié, vient renforcer l'attrait du quartier.

Mixité sociale

La convivialité est une tradition dans le quartier. De nombreuses écoles, dont Malégarie avec une Classe à horaire aménagée théâtre ouverte depuis septembre, animent les lieux. Les personnes âgées sont accueillies dans des Etablissements Hospitaliers pour Personnes Agées Dépendantes (EHPAD) : ces EHPAD seront prochainement déplacés dans des locaux plus adaptés. Celui de Caradoc, propriété de la Ville, migrera vers le nouvel écoquartier du Séqué, avec une augmentation de sa capacité d'accueil qui passera de 32 à 98 lits ; celui d'Harambillet déménagera sur le site de l'ancienne piscine.
Le projet mené par l'ANRU et ses partenaires aura permis aux Hauts de Bayonne de renforcer ses qualités tout en favorisant davantage de mixité sociale ■

**ANRU : Agence Nationale pour le Renouvellement Urbain*

ECO-RESTAURATION

Le centre ancien, un enjeu de taille



Nouvelles exigences thermiques, confort acoustique, qualité de l'air intérieur… autant d'attentes des habitants et d'opportunités pour de nouveaux emplois en centre ancien. La municipalité a choisi de fédérer, autour de la question, divers acteurs du bâtiment dans le cadre du projet LINKS*.

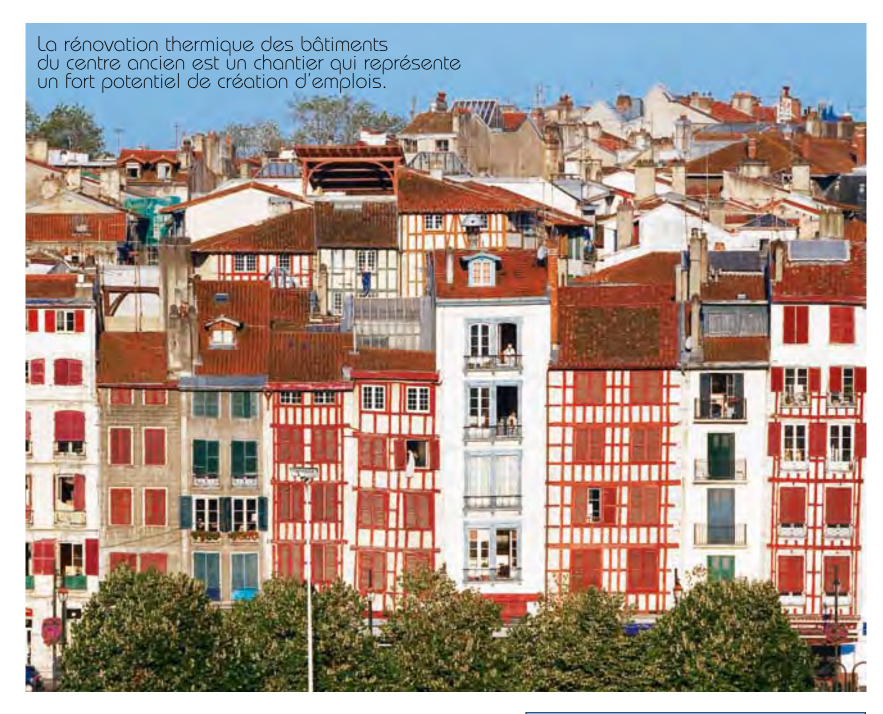
Le secteur du bâtiment représente en France près de 46 % de la consommation nationale d'énergie. Les réglementations actuelles et à venir nous promettent des constructions neuves très économes. De son côté, la rénovation thermique des bâtiments existants constitue un chantier national qui représente des milliers d'emplois. Les nombreuses études initiées par le Grenelle de l'environnement, à l'instar de celle menée à Bayonne par la Maison de l'Emploi et l'ADEME, le démontrent.

Rénovation thermique

D'ici 2020, l'ensemble du parc de logements devra évoluer vers davantage de performances thermiques et de qualité environnementale. Les bâtiments anciens protégés pour des raisons patrimoniales ne sont pas soumis à ces réglementations. La Ville de Bayonne a néanmoins choisi d'appliquer cette évolution à son centre historique en adaptant des techniques fondées sur l'usage de matériaux dits écologiques (laine de bois, laine de chanvre, ouate de cellulose…). Ces techniques et matériaux font timidement leur apparition sur le marché. Généralement performants et polyvalents, ils sont encore méconnus.

L'éco-restauration : une opportunité

Le projet LINKS, dont la Ville de Bayonne est chef de file, lancera d'ici fin 2012 d'un plan d'actions concret. Il permettra aux propriétaires d'améliorer le confort de leur logement et aux habitants de réaliser des économies d'énergie, tout en aidant les artisans du bâtiment à se positionner sur de nouveaux marchés. Et ce, tout en protégeant le caractère historique du centre ancien.
La première étape de ce plan d'actions est de démystifier et de faire connaître les solutions d'éco-restauration. La Ville de Bayonne y travaille avec les partenaires du projet LINKS, notamment l'ADEME, l'Espace Info Energie, le CAUE 64, la CAPEB, la Chambre des Métiers. Choisir les meilleures solutions d'isolation, sélectionner les matériaux les plus adaptés, adopter le bon mode de chauffage, trouver les solutions financières… sont les principes qu'il faut adapter à chaque cas particulier. La sensibilisation des artisans à ces nouveaux marchés de la performance environnementale est aussi au programme. La Ville les invite chaque trimestre à participer à des cafés à thèmes. Enfin, de nouvelles expositions directement liées aux techniques d'éco-restauration se tiendront prochainement à la Boutique du patrimoine ■


La rénovation thermique des bâtiments du centre ancien est un chantier qui représente un fort potentiel de création d'emplois.

**LINKS est un projet lancé en 2009 dans le cadre d'URBACT, programme d'échanges européens en faveur d'un développement urbain durable. Il regroupe 9 villes européennes, parmi lesquelles Bayonne.*

POUR EN SAVOIR PLUS > bayonne.fr

La boutique du patrimoine

On y trouve l'historique des constructions en centre ancien, les typologies de bâti, des conseils de rénovation et de financement. Les professionnels tiennent aussi compte des techniques et possibilités offertes par l'éco-rénovation.

BOUTIQUE DU PATRIMOINE > 13 rue Poissonnerie. Ouvert du lundi au vendredi de 13h à 17h.

DÉCHETS MÉNAGERS

Canopia, un chantier respectueux du quartier

Les travaux d'aménagement du futur pôle de valorisation des déchets ménagers Canopia débutent. Un chantier placé sous le signe du respect du cadre de vie des habitants avec notamment, dès le premier trimestre 2012, l'aménagement de nouveaux espaces boisés dans le quartier.



1000 arbres seront plantés et des chemins de promenades réalisés aux jardins de Trouillet.

Suivi du chantier : les riverains invités à participer

Afin de suivre au quotidien la bonne marche du chantier et de s'assurer du respect des engagements de la "Charte chantier durable", un observatoire permanent du chantier a été créé, auquel les riverains ont été conviés. Afin de les inviter à participer, un bulletin d'inscription, accompagné d'un document d'information sur le projet et la démarche engagée par le Syndicat, a été déposé dans leur boîte aux lettres fin octobre. Toutes les personnes ayant répondu sont invitées à une première réunion d'information qui se tiendra en décembre.

POUR EN SAVOIR PLUS >
Bil Ta Garbi - Nicolas Seguin
Tél. : 05 59 44 27 83 ou par
mél : nicolas.seguin@biltagarbi.fr

Depuis novembre dernier, le chantier de construction de Canopia a débuté dans les Hauts de Bayonne. Afin de limiter l'impact des premiers travaux de défrichement d'une partie du site, des mesures de compensation sont programmées dans le quartier. Au cours du premier trimestre 2012, le syndicat Bil Ta Garbi, en partenariat avec la Ville de Bayonne et l'Agglomération Côte Basque-Adour, procédera à la création et à l'aménagement de 4,6 hectares d'espaces boisés au Jardin de Trouillet et au Bois d'Arrousets.

Deux nouveaux espaces de vie ouverts aux riverains

Ces opérations consisteront, pour le Jardin de Trouillet, en l'aménagement sur trois hectares d'un parc arboré avec, notamment, la plantation de plus de 1 000 plants d'arbres et arbustes et la réalisation de chemins de promenades. Au Bois d'Arrousets, derrière le centre aéré, les partenaires ont décidé de créer un parcours pédestre délimité et sécurisé sur une surface de 1,6 hectare invitant à la découverte des essences existantes par la mise en place de panneaux pédagogiques. La mise en valeur de ces espaces publics offrira aux habitants du quartier de nouveaux lieux de vie et de balades privilégiés. Ces espaces feront l'objet d'une demande de classement en Espace Boisé Classé (EBC).
Ces mesures compensatoires marquent la volonté du syndicat Bil Ta Garbi d'inscrire le pôle Canopia et son chantier dans le respect du cadre de vie des habitants. D'autres dispositifs sont ainsi prévus comme, par exemple, la rédaction d'une "Charte chantier durable" ou encore la constitution d'un groupe d'observateurs composé de riverains ayant pour mission le suivi des travaux de construction (voir encadré). L'ouverture du futur pôle de valorisation des déchets ménagers est prévue en septembre 2013. Sur un même site, seront regroupés un centre de tri des collectes sélectives, un centre de transfert des objets encombrants, une unité de tri-méthanisation-compostage et un pôle éducatif. Canopia répond à un besoin de traitement local des déchets ménagers pour éviter leur transport dans un autre département, comme c'est le cas aujourd'hui. La récupération des journaux, magazines et autres emballages recyclables comme la valorisation des déchets en énergie et en compost permettront aussi de réduire de 50 % le volume de déchets actuellement enfouis ■

SERVICES

Le CCAS pour tous

Le Centre communal d'action sociale est connu pour ses services en faveur des personnes les plus défavorisées. Pourtant, bon nombre de ses actions s'adressent à tous, indépendamment des questions de ressources.

En mars 2008, le nouveau siège du CCAS ouvrait ses portes sur la place des Gascons, dans des locaux fonctionnels et accessibles. C'est là qu'il regroupe aujourd'hui tous ses services, auparavant répartis sur quatre sites. L'accueil des usagers, qui viennent chercher une aide à domicile, une orientation sociale ou une aide au transport, y est ainsi favorisé. Les services rendus par le CCAS sont multiples : portage de repas à domicile ou service de restauration dans des restaurants à vocation sociale, emploi ou recours à une aide à domicile, activités d'animation et de loisirs pour les seniors, hébergement en foyer-logement ou en maison de retraite, ou, plus classiquement, secours financier ou alimentaire.
Les personnes en quête de renseignements concernant une personne âgée en perte d'autonomie peuvent bénéficier du soutien du Centre Local de Coordination et d'Information (CLIC) : il s'adresse à toutes les personnes et familles en manque d'informations, démunies face au vieillissement et à ses éventuelles conséquences.
Favorisant le bien-être et le lien social, l'organisation de la Semaine Bleue est une autre action du CCAS qui propose à tout Bayonnais retraité de découvrir des activités culturelles et sportives, souvent intergénérationnelles. Le CCAS s'est également investi dans le Programme de Réussite Educative de la Ville, en soutenant les familles dont les enfants présentent des risques de décrochage éducatif, aux côtés des partenaires socio-éducatifs.

Une épicerie socio-éducative

L'épicerie socio-éducative du CCAS est ouverte au public depuis juillet 2010. Elle accueille aujourd'hui 60 familles, au RSA ou bénéficiant de ressources modestes, qui peuvent bénéficier de l'achat à prix réduit de produits alimentaires et d'hygiène. Ce service comporte un accompagnement budgétaire contractualisé, auquel s'ajouteront progressivement des ateliers collectifs sur des thèmes pratiques, économiques et culturels. L'épicerie vient compléter ainsi le dispositif de réponses aux diverses situations difficiles que peuvent traverser les familles bayonnaises, qui comprend également une distribution gratuite de denrées alimentaires chaque semaine sur le quai de Lesseps, au profit des personnes identifiées par les services sociaux.

POUR EN SAVOIR PLUS > CCAS, place des Gascons
Tél. : 05 59 50 67 50

Une expérience collective innovante

Les travailleurs sociaux du CCAS ont animé un groupe de bénéficiaires du RSA, qui ont pu échanger autour de la notion de plaisir, afin de les remobiliser dans leur démarche d'insertion. Leur réflexion a débouché sur le départ en autonomie de certains d'entre eux vers des contrées lointaines (Népal, Irlande), où ils ont mené des actions auprès des populations locales. Cette riche expérience humaine a été financée avec le soutien du Contrat Urbain de Cohésion Sociale et a bénéficié de l'investissement des personnes concernées dans des vide-greniers ou au Festival Baiona. Elle a fait récemment l'objet d'une exposition de photographies dans les locaux du CCAS.



L'épicerie sociale accueille près de soixante familles qui bénéficient de l'achat à prix réduit de produits alimentaires et d'hygiène, ainsi que d'un accompagnement budgétaire.

Pub



dossier

POUR EN SAVOIR PLUS > www.bayonne.fr

10 bonnes raisons d'aimer Noël à Bayonne

16 - **Des nouveautés** pour faire rêver les enfants

18 - **10 bonnes raisons** d'aimer Noël à Bayonne

Se promener de chalet en chalet, s'arrêter longuement au nouveau Village entièrement dédié au bonheur des enfants, faire un petit tour de manège, découvrir les façades du centre ville transformées par un festival de lumières, écouter les magnifiques chants de Noël au Cloître, savourer un délicieux chocolat chaud,... C'est tout un mois de fête et c'est à Bayonne !

Noël est une période magique, sans conteste la fête des enfants ! Voilà pourquoi la Ville leur offre cette année une pléiade de nouvelles animations. Des jeux et du cirque, des contes et du rêve, des manèges et des parades, des bonbons et des goûters, Mickey et Minnie,... et bien sûr le Père Noël tous les jours !

> **ENTRETIEN avec Sophie Castel**, conseillère municipale déléguée au commerce, à l'artisanat, aux marchés et aux halles.

Des nouveautés pour faire rêv



***Bayonne Magazine :* le Marché de Noël est-il toujours une bonne "recette" pour animer la ville à Noël ?**

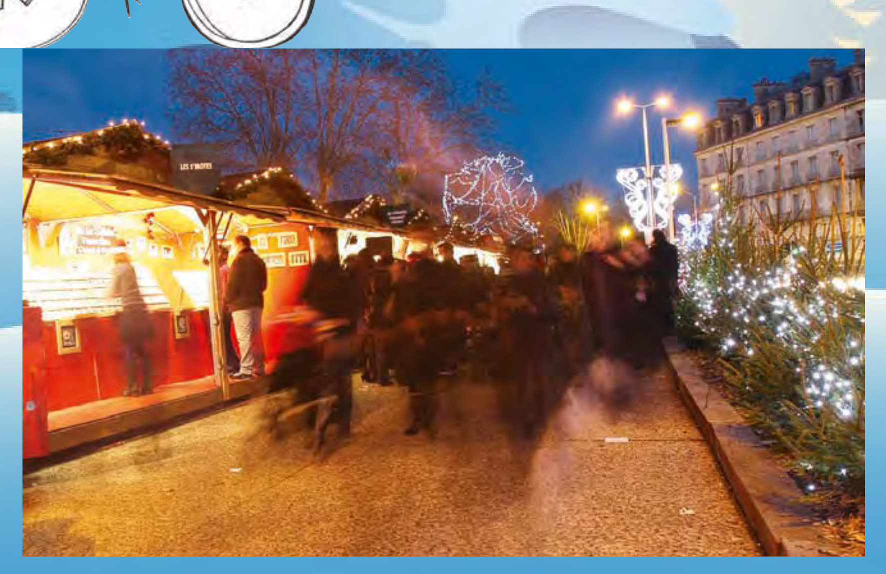
Sophie Castel : le Marché de Noël a fait ses preuves ! S'il reste toujours, après huit années d'existence, l'une des animations fortes de la ville en décembre, c'est parce qu'il a su évoluer. Il a vu apparaître à ses côtés le Village des métiers d'art et ses artisans locaux, puis le Village européen qui ne cesse d'accueillir de nouveaux pays. Ce sont des lieux de rencontres et d'échanges culturels qui viennent compléter l'offre commerciale. Le Marché de Noël fait actuellement l'objet d'une réflexion en profondeur de la part de l'Office de Commerce de Bayonne et de toutes les instances qui le composent, pour continuer d'en renouveler le fond et la forme et d'en maintenir l'attractivité au fil des ans.

***B. M. :* quelles nouveautés la Ville propose-t-elle pour ces fêtes ?**

S.C. : Noël est avant tout un moment magique pour les enfants. Nous avons donc choisi de nouvelles animations destinées à les faire rêver et jouer. Le Village des enfants, installé sur la place du Réduit, sera un véritable repaire de jeux et de divertissements avec une pléiade d'activités créatives et ludiques. Le père Noël, c'est important, sera là tous les jours ! Et parce que la féerie "classique" est encore celle qui fait le plus rêver les enfants, des manèges sont installés dans de nombreux quartiers de la ville : place de la Liberté, place du Marquisat à Saint-Esprit, porte d'Espagne. Grande parade de Noël avec Mickey et Minnie en tête, goûters, spectacles... des surprises attendent les enfants tous les jours dans la ville !

***B. M. :* quels sont les autres atouts de la Ville pour attirer les visiteurs en cette fin d'année ?**

S.C. : Noël est un temps fort du commerce bayonnais. Et l'importance des moyens mis en œuvre par la Ville pour animer et embellir la cité est à la hauteur de cet enjeu. Bravo à toutes les initiatives prises par les associations de commerçants pour décorer et animer les rues et les quartiers ! C'est la mobilisation de tous en cette période de fêtes de fin d'année qui contribue à l'attractivité de la ville ■







er les enfants



Le Noël du partage

C'est une soirée de Noël bien particulière que celle organisée par Emmaüs, le Point Accueil Jour, la Croix Rouge, la Société Saint-Vincent et la Table du Soir. Toutes ces associations d'aide aux personnes en difficulté mutualisent leurs forces pour leur offrir une belle soirée le 24 décembre, sous chapiteau, place Saint-André : un bon repas festif suivi d'une distribution de cadeaux. Les enfants des écoles bayonnaises ont participé cette année à la confection de cadeaux et d'éléments de décor pour le chapiteau, à grand renfort de guirlandes en papier crépon et de milliers de gommettes !

Le Marché de Noël a ses fidèles

Il fait désormais partie du traditionnel paysage festif bayonnais pendant le mois de décembre. Le Marché de Noël et ses 80 chalets de bois posés en guirlande autour de la Nive attirent toujours les visiteurs. Découverte pour certains, retrouvailles pour d'autres, il regorge d'idées cadeaux, de décorations et de produits gastronomiques.

> Du 1er au 31 décembre. Place de la Liberté, pont Mayou, place du Réduit.

Les éco-défis bayonnais

Une quinzaine de commerçants bayonnais participent à l'opération Eco-défis, pilotée par l'Office de commerce*. Ils se sont engagés à relever trois défis comme minimiser la consommation d'énergie, choisir des modes de déplacement doux, opter pour le tri sélectif, réduire ou modifier l'emballage, vendre ou fabriquer des éco-produits, veiller à la consommation d'eau. Ils ont bénéficié d'un accompagnement gratuit et personnalisé. Le lauréat sera désigné en janvier. D'autres éco-défis suivront...

** En partenariat avec la Chambre de Métiers et de l'Artisanat, la Ville de Bayonne et la Chambre de Commerce et d'Industrie.*

POUR EN SAVOIR PLUS >
bayonne-commerces.com

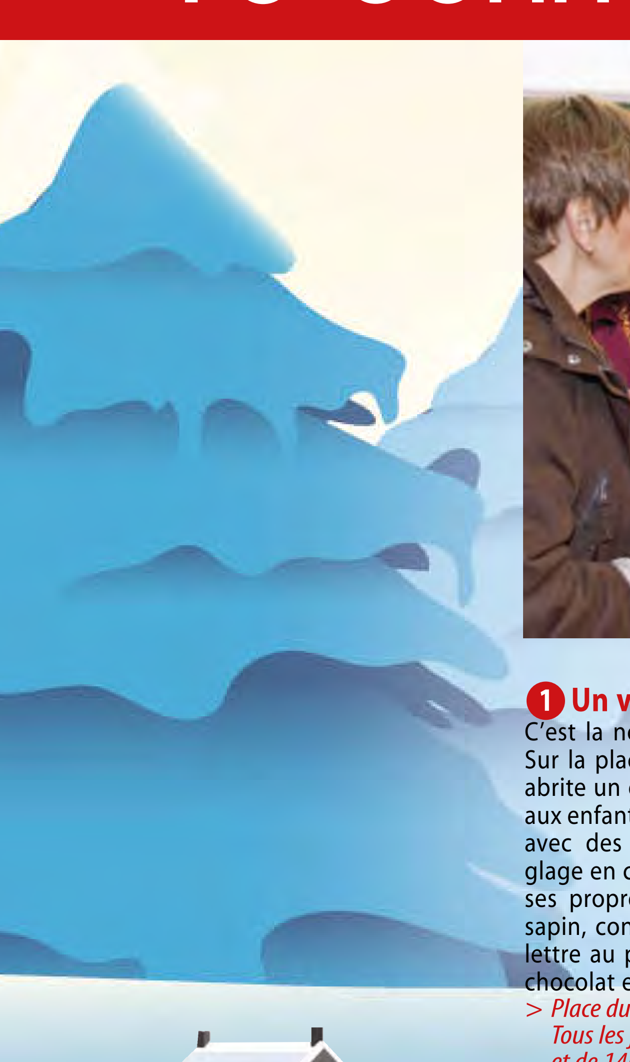
Shopping de Noël

L'association l'Effort des Halles organise une tombola avec de nombreux lots à gagner (tickets sur place) ■ Les Halles sont ouvertes les samedis 24 et 31 décembre de 6h à 19h, fermées le 25 décembre et le 1er janvier ■ Les commerces du centre-ville sont ouverts les dimanches 4, 11 et 18 décembre ■



En décembre, Bayonne se pare de mille feux et vous propose une myriade de spectacles et d'animations à découvrir entre amis ou en famille. Traditionnelle, gourmande, magique, ludique, pratique,... petite sélection non-exhaustive !

10 bonnes raisons d'aime





1 Un village pour les enfants

C'est la nouveauté de ce Noël à Bayonne ! Sur la place du Réduit, un grand chapiteau abrite un espace de jeux entièrement dédié aux enfants pour découvrir les arts du cirque avec des exercices d'équilibre et de jonglage en compagnie d'une animatrice, créer ses propres décorations pour habiller son sapin, confier tous ses secrets et une jolie lettre au père Noël, faire de la peinture sur chocolat et manger son œuvre... !

> Place du Réduit - Du 1er au 24 décembre
Tous les jours de 10h30 à 12h30
et de 14h30 à 18h30



2 Un village pour l'art

Souffleur de verre, graveur, créateurs d'accessoires de mode, bijoux, chapeaux, objets peints et porcelaine, sculpteur, peintre, potier, verrier,… quinze artisans d'art locaux s'installent au pied de la cathédrale. Des métiers méconnus, des œuvres originales et des pièces uniques pour toutes les bourses.

> Place Pasteur - Du 3 au 24 décembre
Tous les jours de 10h30 à 19h

3 Un village pour voyager

Onze ! C'est le nombre de pays européens représentés sous le chapiteau du Village européen : Bulgarie, Hongrie, Italie, Lettonie, Pologne, Portugal, République Tchèque, Roumanie, Russie, Slovaquie et Serbie. L'occasion de faire un "tour" d'Europe de la gastronomie, de l'artisanat et des traditions. De belles découvertes et de passionnantes rencontres en perspective !

> Place du Réduit - Du 1er au 24 décembre
Du dimanche au jeudi de 11h à 20h
Vendredi et samedi de 11h à 21h

4 Un Festival de lumières

Hautes et minérales, les façades du centre ancien de Bayonne se prêtent admirablement à la projection des motifs lumineux du Festival des lumières. Un mariage étonnant et magique, une fusion poétique ! Pour le plaisir des yeux...

> Centre piétonnier - Du 3 au 24 décembre - Organisé par l'Union commerciale et artisanale.
Visite guidée Bayonne en lumières les 13 et 20 décembre - 18h30



r Noël à Bayonne

5 Un Noël en chœurs

Le temps d'un week-end, les rues du centre-ville vont résonner au diapason des chants traditionnels interprétés par les plus célèbres chorales du Pays Basque. Ces belles voix se succèderont au cloître de la cathédrale pour faire entendre de magnifiques chants de Noël dans ce lieu symbolique.

> *Samedi 10 et dimanche 11 décembre*
> *De 14h à 19h dans les rues du Petit Bayonne, Grand Bayonne et de Saint-Esprit.*
> *Au cloître à 16h.*

6 Une féérie de Noël

Minnie et Mickey à la tête d'une grande parade dans les rues de Bayonne, voilà un spectacle à ne pas manquer ! Dans leur sillage, artistes de rue, musiciens, échassiers animeront joyeusement ce grand défilé magique. Rejoignez-les !

> *Dimanche 18 décembre - Départ de la place des Basques à 17h30*

7 Une pléiade de concerts

Tout d'abord, le Gallois Michael Jones, auteur-compositeur-interprète de talent, investit le Théâtre de Bayonne le 18 décembre. Il sera précédé sur scène par la chanteuse basque Maïalen Errotabehere. Avant le spectacle, le public peut déposer à l'entrée du théâtre des denrées non périssables pour la Banque alimentaire. Le 23 décembre, c'est Anne Etchegoyen, artiste solaire et généreuse, qui donne un concert de Noël gratuit en l'église Sainte-Croix. Enfin, pourquoi ne pas finir l'année en musique, le 31 décembre à la Cathédrale Sainte-Marie, au son des chants traditionnels du baryton Philippe Barret, accompagné à l'orgue par Raphaël Tambyeff.

POUR EN SAVOIR PLUS >
programme de Noël complet sur bayonne.fr

8 Un tour magique de la cathédrale

Voilà un parcours qui va ravir les enfants ! Déguise-toi tout d'abord en Roi mage, puis file visiter l'atelier du père Noël, dans un chalet au pied de la cathédrale... des lutins automates y travaillent sans relâche à la confection des jouets ! Allume ensuite les lanternes de la rue d'Espagne, saute dans le manège écolo et rigolo du Bel imaginaire à la porte d'Espagne... et bien sûr, fais toi offrir des crêpes, des bonbons et un bon chocolat chaud par les commerçants tout au long de ton parcours !

9 Un Noël basque traditionnel

Bayonne perpétue la tradition d'Olentzero. Selon la légende basque, ce charbonnier vit dans la montagne, où il fabrique du charbon de bois. Il va de villes en villages distribuer des bûches afin que nul ne souffre du froid la nuit de Noël. Il arrive le 17 décembre en barque par la Nive. Vous pourrez l'apercevoir distribuer des friandises aux enfants qui lui font cortège en musique et en chansons dans les rues de la ville.

POUR EN SAVOIR PLUS >
programme de Noël complet sur bayonne.fr

10 Bayonne facile !

La première heure de stationnement est gratuite dans tous les parkings couverts de Bayonne*. Bien pratique à Noël ! Surtout lorsque l'on sait que les navettes gratuites font la liaison entre ces parcs et le cœur de la ville... et circulent même les trois premiers dimanches de décembre puisque les commerces sont ouverts ! Et pour transporter vos achats sans fatigue, tous ces parkings couverts offrent un service de prêt gratuit de cabas à roulettes. Raisons de plus de venir fêter Noël à Bayonne...

**Parkings de la Gare, Paulmy, Sainte-Claire, Vauban et Tour-de-Sault.*

Et bien d'autres rendez-vous !

- LES MYSTÈRES DE NOËL : exposition de crèches, 1 rue Ducéré en décembre
- LA COLLECTE DE JOUETS au chalet accueil du Marché de Noël par le Secours Catholique et Base
- LE MAGNIFIQUE SPECTACLE *ATZO ETA GAURKO* par les Ballets et Chœurs Basques le 10 décembre, à 20h30 au théâtre de Bayonne > 06 88 42 08 66
- LA COURSE DU BOUT DE L'AN : parcours de 10 km dans les rues de la ville le 31 décembre > coursedeboutdelan.com

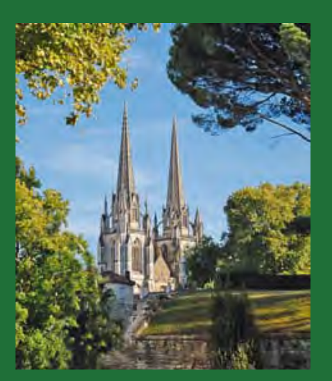




Pub

vie de la cité

POUR EN SAVOIR PLUS > www.bayonne.fr



22 - **Sport**
La Nautique, posée et ambitieuse

23 - **Expositions - Animations**
Balade nature en ville

24 - **Art contemporain**
Deux sculptures de Steph Cop à Bayonne

25 - **Portraits**
Koégui, audacieuse aventure
dans le monde du livre



La Nautique, posée et ambitieuse

A l'image de son nouveau président Nicolas Majerus, deux fois champion du monde en tant que barreur, la Société Nautique est une association à l'ambition forte et mesurée. Elle entend maintenir sa section Rame en première division et développer la section Pelote. Rencontre.

Bayonne Magazine : fondée en 1875, la Nautique est le plus ancien club sportif bayonnais. Quelles disciplines y pratique-t-on aujourd'hui ?

N. Majerus : en plus de l'aviron, on y pratique la gymnastique volontaire et la pelote basque.

B. M. : combien de licenciés comptez-vous ?

N. M. : près de 500.

B. M. : quels sont les meilleurs résultats sportifs du moment ?

N. M. : Rachel Jung est vice-championne du monde 2011 en quatre de couple poids légère. La compétition a eu lieu il y a deux mois à Amsterdam. William Cazalé est champion de France en deux de pointe sans barreur, Junior. Nous avons ensuite quatre jeunes internationaux : Lorea Duhau, médaille de bronze en quatre de couple junior à la Coupe de la Jeunesse à Linz (Autriche), Ombeline Etienne, médaille de bronze en huit de pointe avec barreur junior à la Coupe de la Jeunesse à Linz (Autriche), Gillen Luro et Fabien Thiebault, 8ème en quatre de pointe sans barreur junior à la Coupe de la Jeunesse à Linz (Autriche).

B. M. : quels sont projets pour 2012

N. M. : nous souhaitons maintenir le club en 1ère division du classement national des clubs d'aviron et voir également des jeunes entrer en équipe de France. Nous voulons également continuer à développer la pratique en partenariat avec les établissements scolaires de Bayonne et de l'agglomération. Enfin, nous travaillons à développer la section pelote et obtenir de nouveaux résultats !

Ouverte à tous

En plus des bons résultats, la Nautique est un club convivial qui accueillent ceux qui souhaitent se détendre et pratiquer un sport loisir en dehors des circuits compétitifs. Elle accueille des personnes de 16 à 67 ans, qui se voient aussi lors de sorties et de repas.
Dans un cadre scolaire, la Société Nautique permet en outre à des lycéens et collégiens de Bayonne et des environs de s'initier à l'aviron.

POUR EN SAVOIR PLUS > snbayonne.fr



Balade nature en ville

L'exposition Entre ville et nature, Bayonne verte et bleue qui se tient à la plaine d'Ansot jusqu'à fin janvier s'accompagne de parcours thématiques en ville. Pour partir à la découverte de la nature en ville... suivez le guide !

Une nature toute privée

"Le quartier des arènes s'est construit et développé dans la première partie du XXe siècle, commente Evelyne Bacardatz (1)*, après que Bayonne a perdu son statut de place forte militaire, en 1907. L'urbanisation s'est alors étendue au-delà des remparts..."* Il devient le quartier à la mode. De riches notables y font construire des villas, de style néo-basque le plus souvent ; commerçants et personnes aux revenus plus modestes, propriétaires ou locataires, s'y installent également dans des maisons de ville avec cour et jardinet.

"L'impression de verdure, de jardin aux portes de la ville y était sans doute plus forte à l'époque que maintenant...", raconte Marie-Sylvie Campagnolle(2). *Les propriétaires de parcs avaient, durant les Années Folles, des moyens bien supérieurs à ceux de maintenant et une pression foncière moins forte. Mais cela ne suffit pas expliquer cette disparition de "vert". La culture du bien-être, du bien-vivre, constituait un rendez-vous quotidien ; le temps présent avait une autre saveur. Pour preuve, ces pergolas, où les vignes montaient en treille et à l'abri desquelles on se prélassait sur un banc, autour d'un rafraîchissement. Leurs lignes s'inscrivaient dans un jardin déjà très soigné, signe extérieur d'aisance sociale. Jardin où l'on taillait le buis, le fusain, le choisya ou l'aucuba..."*. Si quelques parcs demeurent aujourd'hui, beaucoup ont fait place au stationnement. Le rapport à la nature persiste pourtant... L'immeuble Neubourg, dans l'avenue du même nom, témoigne encore de cette volonté. Sur chaque balcon, (même celui en courbe, réussite de l'architecte), jaillissent arbustes, plantes et jardinières. D'un bel effet, ils sont un agrément à la promenade... ■

(1) Responsable du service Patrimoine de la Ville.
(2) Animatrice au Muséum d'histoire naturelle.

> EXPOSITION ENTRE VILLE ET NATURE, BAYONNE VERTE ET BLEUE
Jusqu'au 31 janvier 2012
à la Maison des Barthes (Plaine d'Ansot).

Prochains parcours déambulatoires :
10 janvier - 14h à 16h > Un espace vert urbain : découverte des jardins de Caradoc.

19 janvier - 14h à 16h > Nature et paysage urbain : l'ensemble Breuer

POUR EN SAVOIR PLUS > bayonne.fr

Au Carré et au musée Basque

Hogeit'a présente les créations de deux artistes, lauréats de l'appel visuel à projets lancé par l'Institut Culturel Basque en 2011. Un film et une création 3D de Bertrand Dezoteux seront visibles au Carré, tandis les vidéos et photos de Nader Koochaki le seront au musée Basque. L'exposition est présentée du 7 décembre au 7 janvier. Elle sera ensuite présentée à la salle Rekalde de Bilbao, puis à nouveau sur le BAB.

> Le Carré : 9 rue Frédéric Bastiat
> Musée Basque et de l'histoire de Bayonne : 37 quai des Corsaires.

POUR EN SAVOIR PLUS > bayonne.fr

Deux sculptures de Steph Cop à Bayonne

Elles habillent désormais le nouveau centre aquatique des Hauts de Bayonne. Acquises par la Ville, ces oeuvres d'art contemporain font écho à l'architecture du bâtiment.



C'est sur les conseils d'Alban Morlot, du centre d'art Spacejunk, que ces deux œuvres ont été choisies. L'une en chêne, Heavy weight ARO, surplombe l'entrée du centre aquatique ; l'autre en béton, Concrete ARO, s'expose aux intempéries, répondant audacieusement aux courbes généreuses des résidences Breuer. Telles des legos articulés, elles amusent le public, qu'elles saluent délicatement de leur tête inclinée. C'est d'ailleurs en référence aux jouets pour adultes, les vinyl toys apparus au début de ce siècle, qu'elles ont été créées. Mais fabriquées en France avec des matériaux français, elles…

Petit ARO deviendra grand

"*Il était inconcevable d'aller frapper à la porte d'une usine asiatique !*", commente Steph Cop qui en a produit plusieurs séries. Pour éviter le vinyl, ses premières sculptures, toutes petites, ont été fabriquées en résine. Elles lui ont permis d'affiner la technique de fabrication, les rouages et articulations. Il les a baptisées AROs, membres d'une même famille, comme d'autres ont connu les Playmobils. Plus sûr de lui, l'artiste s'est ensuite mesuré à une taille intermédiaire, de 73 cm, taillée dans le bois en série limitée de trente unités.
Au centre aquatique, Heavy weight ARO approche, elle, les deux mètres ! Elle est issue d'une série de quatre personnages, qui préfigurent une édition en cinq mètres de haut, la dernière en date. *"Au-delà de l'aspect technique, la création des petits AROs m'a aidé à mieux appréhender les volumes, les symétries ou asymétries, ajoute Steph Cop. J'ai passé beaucoup de temps à comprendre chaque pièce, l'évaluer, l'identifier, la situer. Laquelle serait la tête ? Le buste ? Les pieds…"*.

Une figure de l'art contemporain

Steph Cop, le Parisien, issu d'une culture urbaine, tour à tour grapheur et designer, aujourd'hui figure de proue de l'art contemporain, est allé se perdre dans un village du Morvan. C'est là, dans son atelier en pleine forêt, en totale fusion avec sa matière première, qu'il tronçonne, façonne, perce et articule les pièces entre elles. Des essences locales, cela va sans dire. Du chêne, mais aussi du noyer, qu'il récupère sur des poutres d'anciennes fermes, ou directement sur des arbres tombés, abattus ou foudroyés, jusqu'alors inutilisés. Entre ses mains, le bois reprend forme, vie. Ses fentes existent, ses faiblesses aussi. Elles s'accentuent parfois, même jusqu'à se faire totalement oublier.

Koegui, audacieuse aventure dans le monde du Livre

L'ouverture de la librairie Koegui, place Montaut, est le fruit d'un partenariat entre Guy Néplaz, collectionneur averti, et Isabelle Bilbao, diplômée en Histoire contemporaine et passionnée de beaux ouvrages. Visite dans ce nouvel antre de l'écriture.



Leur choix porte sur des livres rares, aux reliures exigeantes, aux pages impeccables, peu souillées par le temps. Des livres recherchés dans leur édition d'origine. De nombreux domaines y sont représentés : art, histoire (une grande part dédiée à l'Empire et à la Russie), littérature classique et illustrée, géographie et voyage (parmi les plus demandés), médecine,... et bien sûr régionalisme.
On y trouve, par exemple, toute l'œuvre de Pierre Loti dont *Ramuntxo* ; l'Histoire topographique de Bayonne, la tombe basque, les Juifs de Bayonne et autres œuvres signées Ducéré ; des classiques de Boileau, Montaigne, Balzac, Stendhal, Zola ou Lamartine ; un Alexandre Pouchkine merveilleusement illustré, le *Géographie d'Anville* ou l'*Abrégé de l'histoire générale des voyages de 1780*, ouvrage le plus cher de la librairie… Le tandem prodigue aussi des conseils. Faut-il se dessaisi d'une bibliothèque héritée ? La restaurer ? À quel prix ? Un ouvrage relié, trouvé dans un grenier ? Peut-être rarissime ? Ou pas…
Dans cet antre de l'écriture, tout est pensé, réfléchi, soigné. L'ambiance est propice au bien-être, à l'envie de lecture, de culture… La température y est constante, l'hygrométrie corrigée, la luminosité mesurée. Cette librairie est un luxe, une perle qui vient conforter l'attribution récente du label Ville d'art et d'histoire à la cité bayonnaise. Sa façade en boiserie bleutée, en pied d'immeuble, invite au respect. On y pénètre solennellement, pour une requête précise, ou poussé par une saine curiosité, tel ce promeneur inspiré qui, un dimanche matin, se vit offrir un recueil de poésie…

LIBRAIRIE KOEGUI > 21 RUE VIEILLE-BOUCHERIE

Une nouvelle directrice pour le commerce bayonnais

Valérie Piquée, 30 ans, remplace Laetitia Letamendia à la direction de l'Office de Commerce de Bayonne. Alsacienne de naissance, elle a passé près de dix ans en région parisienne avant de venir s'installer au Pays Basque. Diplômée de l'Ecole Supérieure de Gestion et de marketing, elle mettra désormais son expérience professionnelle, acquise en particulier chez Microsoft, au service du commerce bayonnais.



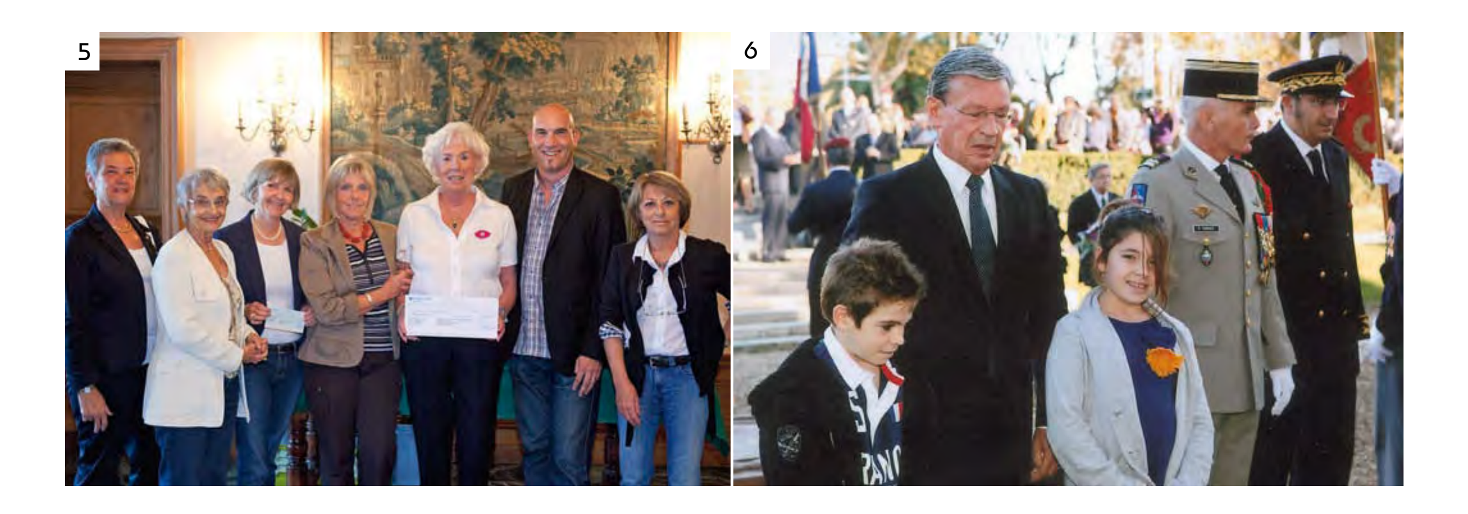
Ça s'est passé à Bayonne et vous ne l'avez peut-être pas vu...

1 2

3

4

1- La Ville de Bayonne à l'honneur à Paris le 19 octobre pour recevoir le prix **Capitale française de la biodiversité 2011**, catégorie villes moyennes, dans le cadre du concours organisé par Natureparif… **2-** Et honorée également à **Dunkerque pour les 6e Assises de Centre Ville en Mouvement** le 12 octobre. Bayonne accueillera la 7e édition en 2012. **3 et 4-** 1 112 personnes ont participé à l'édition 2011 de **la Semaine Bleue**, qui s'est clôturée le lundi 24 octobre par **la remise des prix du concours de peinture** à l'Hôtel de Ville. Le 20 octobre, **la balade à vélo sur les bords de Nive** a rassemblé de nombreux amateurs et passionnés. **5-** Le mercredi 5 octobre, l'association **Inner Wheel**, importante organisation non-gouvernementale, remettait généreusement un chèque de 3 000 euros au CCAS de Bayonne. **6-** Des élèves de l'école Saint Amant ont participé **aux commémorations du 11 novembre** au Monument aux Morts. **7 et 8- 30e édition**



7 8

9 10

du festival Les Translatines : Il ne pose jamais son appareil photo ! Le photographe chilien **Jorge Brantmeyer**, lors de l'inauguration de son exposition au Carré le 15 octobre, tirait le portrait des visiteurs. Le 22 octobre, **les artistes latino-américains** du festival étaient reçus en mairie. **9-** Le 20 octobre, la Ville honorait **Annie Sallaberry et Fernand Bidegain**, commerçants aux Halles de Bayonne, à l'occasion de leur départ en retraite, (ici en compagnie de leurs conjoints). **10-** Le 1er octobre, **la Fête des Halles** a attiré une foule de Bayonnais et de visiteurs. **11-** En octobre, des animations étaient organisées dans les écoles dans le cadre de **la Semaine du goût** : ici séance dégustation à l'école Aristide Briand ! **12-** Démonstration des gestes de premiers secours pour les élèves de 2nde des lycées bayonnais lors de la **Journée sécurité routière /Opération "Echange ton casque"** le 8 novembre à la Maison des associations.





> > > > L'info du BIJ

PRÊT DE VÉLO GRATUIT

Quatre vélos oranges sont à la disposition des personnes désireuses de parcourir Bayonne à vélo. On peut les emprunter aux heures d'ouverture du Bij.

SÉJOURS SKIS

La Mongie, Saint-Lary, La Pierre Saint-Martin, Gourette, Gavarnie-Gèdre.... n'hésitez pas à venir vous renseigner sur les différentes stations de ski !

INFOS SANTÉ

De nombreuses documentations concernant la santé sont à votre disposition au Bij (drogues, tabac, contraception...) et distribution gratuite de préservatifs.

BABY SITTING

Le Bij met à disposition des familles un fichier de baby sitters âgés de 15 à 30 ans, habitant sur Bayonne. Il comprend renseignements précis (disponibilité, expérience...) et est à consulter sur place.



Bij - 71, rue Bourgneuf
place Marc-Aubert
Du lundi au vendredi
de 9h à 12h30 et 14h à 18h
Tél. : 05 59 59 35 29
bij@bayonne.fr
et sur bij.bayonne.fr

I PRÉVENTION I

Attention **au monoxyde de carbone**

On déplore encore chaque année en France près de 100 décès attribués à des intoxications au monoxyde de carbone. Rappelons que le monoxyde de carbone est un gaz incolore et inodore qui se diffuse très vite dans l'environnement. Maux de tête, nausées, confusion mentale, fatigue sont les symptômes de l'intoxication. Ils peuvent ne pas se manifester immédiatement. En cas d'intoxication aiguë, la prise en charge doit être rapide et justifie une hospitalisation spécialisée. Ces accidents pourraient être évités en respectant les recommandations suivantes :
■ Faites entretenir vos appareils de chauffage et de production d'eau chaude à combustion par un professionnel qualifié. Pour la plupart d'entre eux, c'est obligatoire ■ Faites ramoner les conduits d'évacuation des fumées par un professionnel qualifié ■ N'utilisez jamais de façon prolongée un chauffage d'appoint à combustion ■ N'obstruez jamais les grilles de ventilation, même par grand froid ■ Aérez quotidiennement votre habitation, même par temps froid.
En période de grand froid, il convient également d'être vigilant aux conditions d'utilisation d'appareils de chauffage d'appoint, de groupes électrogènes ou de panneaux radiants à combustible.
Pour en savoir plus > invs.sante.fr ; sante.gouv.fr et inpes.sante.fr

I SALONS I

Studyrama

Quelles études choisir après le Bac ? Quelles sont les formations possibles en alternance ? Comment intégrer une école après un Bac+2 ? Préférer des études courtes ou longues ? Pour répondre à toutes les interrogations des jeunes en matière d'orientation supérieure, le 5e Salon Studyrama des Études Supérieures se tient samedi 14 janvier prochain. Un rendez-vous pour bien choisir son orientation.



Samedi 14 janvier 2012 de 9h30 à 17h30 - Maison des associations, 11 allée de Glain - Entrée gratuite
Pour en savoir plus > studyrama.com - Rubrique salons

Forum **des métiers**

Le Collège La Salle Saint-Bernard organise son 26e Forum des Métiers et de la Formation le samedi 28 janvier. Environnement, carrières médicales, métiers artistiques, du bâtiment, du tourisme, de l'industrie,… plus de 150 professionnels issus de secteurs d'activités variés sont présents. Les établissements scolaires du second cycle, lycées d'enseignement général et professionnel, centres de formation des apprentis sont également au rendez-vous pour conseiller et présenter leur filière d'études. Les élèves des collèges et lycées du Pays Basque et leurs parents sont invités nombreux.

Samedi 28 janvier de 9h à 12h
Collège La Salle Saint-Bernard, rue Antoine Labarthe

Pour en savoir plus > Isabelle Bellon - 05 59 25 77 18

I PROPRETÉ I

Que faire **des encombrants ?**

Les éboueurs les appellent les "monstres" ! Les déchets encombrants tels que machines à laver, réfrigérateurs, sommiers,... ne peuvent pas être ramassés avec les ordures ménagères car ils sont destinés à une filière de traitement différente. Pour s'en débarrasser, il suffit de demander le passage du camion spécialisé en téléphonant au 05 59 57 00 00. Ce service est assuré toute l'année. Vous pouvez également déposer vous-même vos "monstres" dans l'une des déchetteries de l'agglomération.

■ Déchetterie **Saint-Frédéric** - rue Corsaire-Soustra, ZI Saint-Frédéric à Bayonne ■ Déchetterie **Pont-de-l'Aveugle** - 17 av. de l'Adour à Anglet ■ Déchetterie **Ranquine** - av. Borde-d'André à Biarritz, face à l'aéroport. Du lundi au samedi : 8h-12h45 et 13h30-18h. Dimanche : 9h-12h. Fermées les jours fériés.
Pour en savoir plus > bayonne.fr > Vie citoyenne > Bayonne pratique > Bayonne ville propre

SPECTACLE

Le cirque nouveau **est arrivé !**



Tout commence avec un grand violoncelle dans une bulle transparente. De ce violoncelle sort un homme et la musique envahit la scène. Apparaissent ensuite les autres artistes qui se mettent à danser et à jouer de la musique tout autour de ce cercle magique qui s'emplit de fumée, vêtus de costumes fantasques et variés. Il s'en dégage une grande beauté. Puis, s'ensuivent deux heures de magie et de véritable féerie… Le cirque Bouffon et ses douze artistes vont ensorceler le public de la Scène nationale avec des performances de premier ordre, des costumes fantastiques et une belle distribution. Angell promet à tous, petits et grands, un merveilleux voyage…

Cirque Bouffon > Angell de Frédéric Zipperlin & Anja Krips
Théâtre de Bayonne les 20, 21 & 22 décembre à 20h30
Pour en savoir plus et réserver > Scène nationale : 05 59 59 07 27
et sur snbsa.fr
Tarifs : de 20€ à 30€ - Réductions dans le cadre des abonnements

CONCERTS

Dogora



La petite suite de *Dogora*, œuvre magistrale d'Etienne Perruchon, sera interprétée au Théâtre par le chœur mixte et chœur d'enfants Chantadour (140 participants) accompagné par l'Orchestre "Des Cordes d'Argent" de Saint-Pétersbourg sous la direction d'Alexandre Afanasyev.

Dimanche 22 Janvier à 17h
Théâtre de Bayonne - 15€ et 12€
Gratuit aux moins de 12 ans
Pour en savoir plus >
05 59 64 65 05

Hiru Eme

La MVC Balichon Centre-Ville la MVC accueille le trio féminin Hiru Eme pour un concert dédié au compositeur allemand Max Bruch. Peu connu du grand public, c'est l'occasion de découvrir son riche répertoire de musique de chambre. Emilie Vedere, Anne Laure Montagne et Eve Moreno, les trois interprètes du trio, ont brillamment suivi le cursus au Conservatoire et remporté un premier prix de musique de chambre à l'unanimité en 2008.

Vendredi 9 décembre - 20h30
MVC Bayonne Centre-Ville,
11 bis Rue Georges-Bergès
Entrée libre - Programmes vendus au profit de la Croix Rouge
Pour en savoir plus >
05 59 25 57 94

VELOS GRATUITS

Une caution **instaurée**

En raison d'une augmentation des dégradations constatées sur les vélos gratuitement prêtés par la Ville, une caution de 150 € est désormais demandée à l'emprunteur. Elle est payable par chèque, non encaissé et rendu au retour de la bicyclette (en fonction de son état). Pour éviter la rédaction d'un chèque à chaque sortie, il est possible de s'abonner à l'accueil de la mairie - l'abonnement est gratuit. Dans ce cas, la caution ne sera versée qu'une fois. Le chèque n'est encaissé qu'en cas de dégradation.

EXPOSITION

Vol au dessus de Bayonne

Vol au-dessus de Bayonne, c'est une invitation à prendre de l'altitude, à survoler la ville avec toute la légèreté et la délicatesse des aquarelles de Jean Pattou exposées au musée Basque.

Jusqu'au 8 janvier
Musée Basque et de l'histoire de Bayonne,
37 quai des Corsaires.
De 10h30 à 18h, tous les jours sauf le lundi. Entrée libre.
05 59 46 61 59



La mairie à votre service

SERVICES

- Accueil : 05 59 46 60 60
- Formalités simples : 05 59 46 60 99
- Etat-civil : 05 59 46 60 31
- Vie scolaire : 05 59 46 60 32
- Police municipale : 05 59 59 75 52
- Régie des Eaux :
  05 59 46 60 52 (abonnements)
  05 59 46 60 50 (techniques)
- Stationnement : 05 59 46 63 50

www.bayonne.fr

PASSEPORTS

Le samedi matin, le dépôt des demandes de passeport se fait uniquement sur rendez-vous pris avec le service des formalités simples de la mairie.
Pour en savoir plus > 05 59 46 60 60

URBANISME

Le service Urbanisme* est ouvert au public le lundi après-midi de 13h30 à 17h et du mardi au vendredi de 9h à 12h et de 13h30 à 17h.

* Opérations et projets d'urbanisme, secteur sauvegardé, enseignes, dépôts de demandes d'autorisation des droits des sols (permis de construire, déclarations préalables,…), consultation des autorisations d'urbanisme, plan local d'urbanisme,…

ALLO CADRE DE VIE

Un nid-de-poule sur la chaussée, une décharge sauvage, un caniveau bouché, un réverbère qui ne s'allume plus,… la mairie met un numéro vert à votre service :
0 800 64 00 64*
Appel gratuit depuis un poste fixe

CLIC

Le Centre Local d'Information et de Coordination de la Ville de Bayonne a déménagé au 28 rue Lormand, 3e étage droite. Les coordonnées restent inchangées : 05 59 50 80 30 et clic.bayonne@wanadoo.fr

INSCRIPTIONS ÉLECTORALES

Une permanence est organisée en mairie tous les samedis de décembre, de 9h à 12h, pour recueillir les demandes d'inscription sur les listes électorales.
> Service formalités simples, rez-de-chaussée de l'Hôtel de Ville
> Pour en savoir plus > 05 59 46 60 44

FERMETURE DES PISCINES EN DECEMBRE

Le Centre Aquatique des Hauts de Bayonne sera fermé en raison de la vidange des bassins les 17 et 18 décembre.
En conséquence, la piscine Lauga sera exceptionnellement ouverte le 17/12 de 12h à 18h et le 18/12 de 8h30 à 12h30.

SPORTS D'HIVER

Tous **en piste !**

Le club Léo Lagrange organise un séjour de ski/snow à Saint-Lary pour les jeunes de 8 à 18 ans du 27 février au 2 mars 2012. Le séjour comprend le transport A/R en bus, l'hébergement en pension complète, le forfait des remontées mécaniques, l'encadrement par des animateurs diplômés ou en formation, les activités annexes et veillées. Petit "plus" : le prêt gratuit du matériel (parabolique uniquement). Pendant la saison d'hiver, des sorties à la neige à Gourette ou La Pierre Saint-Martin sont également programmées pour les 8-18 ans, encadrées par des animateurs compétents. Des places sont aussi réservées pour les adultes et les familles.



Pour en savoir plus > Club Léo Lagrange, Rue Ravignan, porte Mousserolles - 05 59 59 33 79 Du lundi au vendredi, à partir de 15h.
Mél : leo-lagrange.bay@wanadoo.fr
et sur leolagrangebayonne.fr
Séjour de ski/snow Saint-Lary > Inscriptions avant début janvier - Séjour déclaré auprès de la Jeunesse et des Sports. Chèques vacances et bons CAF acceptés.

GYM

Classique **et efficace**



Pas de temps mort dans les cours de gymnastique organisés par l'association GV Baiona à la salle Lauga... Les séances se déroulent en musique dans une grande convivialité sous la houlette d'animateurs diplômés et font travailler toutes les parties du corps. Classiques mais très efficaces ! Les deux premières séances sont gratuites. Celles et ceux qui ont encore de l'énergie peuvent enchaîner sur place avec des cours de danse latine ou africaine. L'association propose également des randonnées en montagne, des sorties cidrerie,...

Pour en savoir plus > 05 59 50 02 56
ou 05 59 55 34 75 et gvbaiona@laposte.net

SENIORS

Le plein **d'activités**



Créée il y a presque un an, l'association Les seniors bayonnais, a regroupé des activités déjà existantes au sein d'une même structure. La section Jeux rassemble les adeptes des jeux de cartes et de société tous les après-midis de la semaine à l'espace Jauréguiberry. La section Travaux Manuels réalise des crèches, des patchworks incrustés et de petits bricolages. Enfin, la section Culturelle regroupe des jeux d'échecs et une chorale. Des cours d'échecs sont dispensés le vendredi matin de 10h à 12h à l'espace Jauréguiberry.

Pour s'inscrire > 06 24 28 93 89 ou 06 58 15 34 17 - Inscription : 15€ pour l'année.

PASSION

Fous de **la petite reine**

Une passion dévorante pour le vélo, voilà ce que vivent Christophe Dumoulin, éducateur sportif, et son père, ancien coureur cycliste. Les deux Bayonnais sillonnent la ville et ses alentours en quête de vélos anciens, qu'ils soient de courses, de piste ou de demi-fond (stayer), des années 1900 à 1980, ayant appartenu ou non à d'anciens coureurs Bayonnais. Ils disposent déjà d'une bonne vingtaine de cycles entièrement restaurés par leurs soins dans leur configuration d'origine. Le tandem prépare une exposition ouverte au public dans deux ans. D'ici là, appel est lancé à tous ceux qui retrouveraient dans leurs caves et greniers vieux vélos, accessoires, documentations, photos, palmarès, maillots, bidons, casques, témoignages,... !





Contact > Christophe Dumoulin : 06 23 54 24 14

DANSE

Au rythme **de l'Orient**



La danse orientale ne se limite pas à des mouvements du bassin... Elle sollicite souplesse et tonicité du buste, des épaules, des bras, des mains, du bassin et du ventre. Venue du fond des âges, cette forme d'expression corporelle est toujours moderne, transmise de génération en génération. C'est l'essence poétique de la féminité. Malika propose des cours de danse orientale toute l'année dans une ambiance joyeuse, chaleureuse et conviviale à la MVC du Polo-Beyris et au Forum.

Pour en savoir plus > Association de danse orientale Basma > Malika > 06 50 25 82 02

VIE PROFESSIONNELLE

Faire reconnaître **ses qualifications**



Le CIBC (Centre Interinstitutionnel de Bilan de Compétences) de Bayonne - Pays Basque accompagne les salariés, du secteur privé comme du secteur public dans leur choix professionnel : choisir une formation qualifiante, changer d'orientation, préparer une reconversion, ou simplement faire le point sur sa situation professionnelle. L'association informe et conseille également toutes les personnes intéressées par la VAE (Validation des Acquis de l'Expérience), autrement dit la certification des compétences acquises par l'obtention du diplôme, du titre ou du certificat de qualification qui s'y rapporte. Tous les services proposés par le CIBC sont entièrement gratuits.

Pour en savoir plus > CIBC 64 - Bayonne-Pays Basque - 11 bd Alsace-Lorraine.
Tél. : 05 59 55 88 05 - contact@cibc64.net et sur cibc64.net

SOLIDARITÉ

Le sac **multifonction**



Le sac à sapin, créé et géré par Handicap International, est un produit issu d'une longue chaîne de solidarité. Pratique, il protège le sol des aiguilles. Efficace, il emballe le sapin en un seul geste une fois les fêtes terminées. Écologique, il est entièrement biodégradable et compostable. Éthique, une vingtaine de personnes handicapées travaille à son conditionnement. En 2010, ses ventes ont permis à Handicap International de collecter 700 000 € pour financer ses actions sur le terrain.

Pour en savoir plus > boutique-handicap-international.com - Prix : 5 € dont 1,30€ minimum reversé à Handicap International

La soirée **de la Croix-Rouge**



La délégation locale de la Croix-Rouge organise le vendredi 20 janvier sa soirée annuelle ouverte à tous. A l'affiche cette année, le Trio Charles Ferré et Los Hermanos Sanchez nous fera voyager dans le monde hispanique, du répertoire andalou jusqu'aux musiques latino-américaines. La soirée se poursuivra, pour ceux qui le souhaitent, dans le Salon d'Honneur de l'Hôtel de Ville autour d'un dîner-buffet convivial, clôturé par la traditionnelle vente aux enchères. Les fonds collectés tout au long de la soirée permettront de financer les actions locales de lutte contre la précarité, en particulier l'aide alimentaire.

Vendredi 20 janvier à 19h30 - Théâtre de Bayonne - Concert : 10 et 20€ - Dîner-buffet : 30€
Pour en savoir plus > 05 59 59 40 46 - Réservations > Points de vente habituels

Au profit **des familles**

La Société Saint-Vincent-de-Paul organise dans ses locaux une vente au profit des familles démunies. Poupées, peluches, layette, vaisselle, petits cadeaux de Noël... de 2 à 35 €. Les fonds récoltés permettront d'aider directement les personnes soutenues par l'association.

7 rue des Prébendés - Samedis 10 et 17 décembre de 15h à 19h30 et dimanche 11 et 18 décembre de 10h à 13h.

BÉNÉVOLAT

Appel **aux retraités**

AGIRabcd, association générale d'intervenants retraités, s'occupe de personnes en difficulté de tout âge et de toute origine. L'antenne de Bayonne recherche des retraités bénévoles disposant d'un peu de temps, animés par des valeurs de solidarité, d'entraide et de partage. Leurs connaissances et leur expérience peuvent servir à d'autres. Soutien scolaire, apprentissage du français, parrainage vers l'emploi et l'insertion, aide à la création d'entreprise, initiation à l'informatique, aide au code de la route,... comptent parmi les domaines d'intervention de cette association nationale et reconnue d'utilité publique.

Pour en savoir plus > AGIRabcd - 10 av. Jean Darrigrand - 05 59 59 00 48 - Permanences : de 9h30 à 12h du lundi au vendredi

DOTATION

Soutenir la culture basque

Avec la création du fonds de dotation Culture/Kultura, la Scène nationale et l'Institut Culturel Basque s'engagent dans une démarche partenariale inédite ouverte à tous ceux qui veulent contribuer au développement culturel du Pays Basque ! Cette initiative permettra aux donateurs, entreprises et particuliers, de participer au développement des actions respectives des deux institutions culturelles et de favoriser aussi l'émergence de nouveaux projets. Les donateurs peuvent bénéficier d'avantages fiscaux et de contreparties appréciables.

Pour en savoir plus > SNBSA : R. Goyhénèche : 05 59 55 85 05 et rogergoyheneche@snbsa.fr et ICB : M. Dupuy : 05 59 93 25 25 et maddalen@eke.org

LE GUIDE DES ASSOCIATIONS EST DISPONIBLE SUR BAYONNE.FR ET AU BUREAU INFORMATION MUNICIPAL, RUE BERNÈDE, RDC HÔTEL DE VILLE.

DECES

■ Marie HARRIET 25/09/2011 (63 ans) ■ Raphaële LONNÉ 28/09/2011 (80 ans) ■ Renée GUÉRINON 30/09/2011 (94 ans) ■ Marie PENNES 06/10/2011 (72 ans) ■ Anne DUPRAT 17/10/2011 (73 ans) ■ Victorine CAPITAINE 18/10/2011 (77 ans) ■ Michèle ROULIER 20/10/2011 (63 ans) ■ Marianne ETCHEVERRY 22/10/2011 (66 ans) ■ Georgette DOMECQ 25/10/2011 (88 ans) ■ Francine CASTAINGS 29/10/2011 (78 ans) ■ Marie LABAT Célibat 01/11/2011 (70 ans) ■ Huguette MONCOTEL 07/11/2011 (75 ans) ■ Patricia PARIENS 18/11/2011 (61 ans) ■ Jacqueline SARRAUT 20/11/2011 (87 ans) ■ Marie LEFEBVRE 22/11/2011 (98 ans) ■ Jean GRIMAUD 20/09/2011 (79 ans) ■ Henri LAINÉ 22/09/2011 (89 ans) ■ Jean AVELLAN 23/09/2011 (65 ans) ■ Marcel VANNEREUX 25/09/2011 (99 ans) ■ Laurent BLANCKAERT 27/09/2011 (46 ans) ■ René LALAISON 27/09/2011 (80 ans) ■ Jean KARPEN 01/10/2011 (65 ans) ■ St Martin LORDA 08/10/2011 (82 ans) ■ Germain CURUTCHET 12/10/2011 (77 ans) ■ Marvin YVISA-JUANEDA 13/10/2011 (21 ans) ■ Jean SÉRAC 20/10/2011 (84 ans) ■ Jean DOMECQ 24/10/2011 (93 ans) ■ Daniel VERGEZ 26/10/2011 (66 ans) - André BERNABE 13/11/2011 (79 ans) ■ Guy MOTHU 15/11/2011 (97 ans) ■ Guy GAUTIER 19/11/2011 (64 ans) ■ Jean-OSPITAL 19/11/2011 (48 ans) ■

MARIAGES

■ Amaya ITHOURRIA et Sory BALDÉ 24/09/2011 ■ Christelle DATCHARRY et Luis MARQUES RODRIGUES 24/09/2011 ■ Marie-Anne SARROSQUY et René ACEDO 01/10/2011 ■ Cendrine BARANDIARAN et Benjamin GUIGUE 01/10/2011 ■ Maud CHEYLUS et Pierre MAZEAU 08/10/2011 ■ Viviane BARREAU et Philippe DUCLOUX 15/10/2011 ■ Ingrid SENECHAL et Philippe GUBIAN 21/10/2011 ■ Adeline TINGUL et Pedro ALMEIDA ANTUNES 22/10/2011 ■ Amélie BERNARD et Damien PERRICHON 12/11/2011 ■

Bienvenue



Léa Ducasse
née le
16 novembre 2011
à Bayonne

NAISSANCES

■ Elaia NARBAÏZ 20/09/2011 ■ Sacha HERVY 21/09/2011 ■ Louise DAUGA HEIDEIGER 21/09/2011 ■ Marius MAILHOS 22/09/2011 ■ Marie DESTRIBATS 22/09/2011 ■ Natan BOULIC 23/09/2011 ■ Paul PEYTRIN 25/09/2011 ■ Ali AL HABOUBI 26/09/2011 ■ Ekaitz IRIBARNE LABY 27/09/2011 ■ Cloé LASSERRE 27/09/2011 ■ Juliette LAMARQUE 29/09/2011 ■ Sacha LAHARRAGUE 30/09/2011 ■ Roméo LARRALDE 04/10/2011 ■ Elaïa GARNIER MINE 04/10/2011 ■ Emrys PLAIRE 05/10/2011 ■ Israël JIMENEZ 05/10/2011 ■ Pablo CATTIER 06/10/2011 ■ Alban CLAUDEL 07/10/2011 ■ Louka BOUMÉRA DUPUY 08/10/2011 ■ Lise KAFFOUS 09/10/2011 ■ Ibrahima FAYE 09/10/2011 ■ Soraya MASSON 10/10/2011 ■ Arthur RASTOUL 10/10/2011 ■ Enola BERCETCHE 10/10/2011 ■ Noam OUINE 10/10/2011 ■ Madinina MARTINS 11/10/2011 ■ Baptiste TRUPHEMUS 14/10/2011 ■ Adèle LAJANIÉ-OLHATS 14/10/2011 ■ Faustine PÉNAUD 16/10/2011 ■ Clara COMMARIEU 17/10/2011 ■ Baptiste MILLOX 17/10/2011 ■ Arnaud DETRIE 18/10/2011 ■ Ilan CAZAUX AROZTEGUI 20/10/2011 ■ Elaia TARTARIN 21/10/2011 ■ Ainhize IRIBARREN 21/10/2011 ■ Pablo MARTY 22/10/2011 ■ Tibor CANU MISEREY 23/10/2011 ■ Ainara ECHEVERRIA y JIMENEZ 23/10/2011 ■ Kyle RIBEIRO 25/10/2011 ■ Mehdi PAPANICOLAOU 26/10/2011 ■ Konoah GRÉGOIRE 26/10/2011 ■ Maélys LAFAYE-GORCE 27/10/2011 ■ Ainhoa Margot BASCOULÈS 27/10/2011 ■ Noa GRISARD 27/10/2011 ■ Laia DELOUBES 29/10/2011 ■ Mattin MOLIA 30/10/2011 ■ Laura CASTERA 30/10/2011 ■ Gaspard MOT 31/10/2011 ■ Noa LEGER 01/11/2011 ■ Alexandre ALBERDI 02/11/2011 ■ Synthia ROSA FERNANDES 02/11/2011 ■ Aya BENCHEBAAT 03/11/2011 ■ Nathan CHAPPEY 04/11/2011 ■ Antoine WISSLER 04/11/2011 ■ Arthur MAUGET 05/11/2011 ■ Manuela SANZ JIMENEZ 05/11/2011 ■ Anaïs ALQUIÉ 06/11/2011 ■ Loïs ANTOLIN ELIÇALDE 08/11/2011 ■ Arsène PARGADE CHALVIDAN 09/11/2011 ■ Corentin LE CLOAREC 10/11/2011 ■ Suzie DARRICAU 11/11/2011 ■ Leonor TEIXEIRA CARVALHO 11/11/2011 ■ Aya KANDOUCI 11/11/2011 ■ Gabriel MONTEIL 13/11/2011 ■ Angel GUITTEAUD VERDU 14/11/2011 ■ Océane GONÇALVES MATIAS DE JESU 14/11/2011 ■ Léa DUCASSE 16/11/2011 ■ Mélie LOPEZ 16/11/2011 ■ Gabrielle NAVARRO 18/11/2011 ■ Matilde MATOS ALMEIDA 19/11/2011 ■ Lou-Ann LABARRERE 19/11/2011 ■ Cléa, Marie LUCAS 19/11/2011 ■ Sacha LANDRAGIN 21/11/2011 ■ Lilou, Catherine ROUCHON 22/11/2011 ■

BAYONNE ENSEMBLE Groupe des élus de gauche

LES PRIMAIRES CITOYENNES À BAYONNE : UN SUCCÈS PROMETTEUR

Comme partout en France, les Bayonnaises et les Bayonnais ont été très nombreuses et très nombreux à venir participer à la désignation de celui qui devrait être le candidat de toute la Gauche au 2e tour de l'élection présidentielle. Au total, ce sont **plus de 2 300 électrices et électeurs de la commune** qui se sont ainsi déplacé(e)s pour au moins l'un des deux tours de scrutin, soit **presque 9 % du corps électoral de notre ville**. Une participation très au-delà des prévisions et supérieure à la moyenne nationale, et qui témoigne indéniablement d'une très forte attente populaire, porteuse de beaucoup d'espérances, pour notre pays et sans doute aussi pour notre ville. L'organisation de ces primaires était un défi qui a été relevé grâce au dévouement, à l'implication et à la rigueur des sympathisants et des militants de terrain qui ont consacré beaucoup de temps et d'énergie pour assurer la réussite de ces opérations. Saluons également la "sportivité" du Maire de Bayonne qui n'a pas cherché à entraver cette démarche en acceptant les demandes de mise à disposition de locaux et de matériels municipaux nécessaires.

DE LA DETTE DES COLLECTIVITÉS, DE LA CRISE, ET DE LEURS RESPONSABLES...

Lors du dernier Conseil Municipal, nous avons approuvé une délibération technique autorisant le Maire à prendre les **dispositions nécessaires pour sécuriser les emprunts à risques** (les fameux emprunts "toxiques") souscrits par la Ville de Bayonne. À cette occasion, Jean Grenet s'est hasardé dans un discours rejetant sur les mécanismes de solidarité européenne la crise actuelle des dettes publiques dans la zone euro... Il a sans doute perdu là l'occasion de se taire : dans la zone euro, comme aux États-Unis d'ailleurs, la crise des dettes souveraines est avant tout le résultat des politiques d'inspiration néo-libérale gagnées depuis 30 ans par une seule obsession, la défiscalisation...
À ce titre, depuis 2002 et davantage encore depuis la présidence de N. Sarkozy, le député Jean Grenet et ses petits camarades de l'UMP n'ont pas agi différemment de la frange la plus rétrograde des conservateurs américains proches du "Tea Party", avec la multiplication des cadeaux fiscaux aux plus riches et sans aucune efficacité économique. Résultat : les collectivités publiques ont dû emprunter en partie auprès de ceux dont elles avaient renoncé à demander leur juste contribution à l'effort commun ! Cette **politique fiscale aberrante, injuste et irresponsable** qui a conduit nos finances publiques au bord de l'abîme, et **qui ampute aujourd'hui l'action de nos collectivités locales comme à Bayonne**, le député UMP Jean Grenet l'a constamment appuyée de son vote depuis 2002 lors de toutes les sessions budgétaires de l'Assemblée Nationale… Il est un peu malvenu de sa part de prétendre maintenant nous asséner des leçons à ce sujet… Tiens, tiens, ça nous rappelle peut-être quelqu'un de plus haut placé encore…

QU'IMPORTE SI LE CHEMIN EST LONG, DU MOMENT QU'AU BOUT IL Y A UN PUITS !

Profondément ancrée dans une des caractéristiques culturelles locales, **Bayonne est une ville de tradition festive** reconnue dans le monde entier. Or depuis plusieurs années, les quartiers du Petit-Bayonne et du centre ancien sont le théâtre, trois soirs par semaine, de **perturbations nocturnes** générant **des nuisances sonores et des incivilités** mettant à mal son caractère convivial et populaire tant apprécié des Bayonnais. Beaucoup de parents, d'éducateurs et de responsables se déclarent aussi inquiets des **excès d'alcool à des âges de plus en plus bas**. En effet, la consommation de boissons alcoolisées est un vrai problème ces soirs-là, un **problème de santé publique**. Trop de comportements de jeunes gens se caractérisent aujourd'hui, par de véritables beuveries organisées pouvant ouvrir également la porte à des consommations de drogues illégales. Attentifs depuis toujours à l'éducation et aux problèmes de santé publique ainsi qu'à la qualité de vie des habitants de ce quartier, les élus de gauche de Bayonne Ensemble ont toujours voulu être une **réelle force de propositions** (cf. tract pour le quartier http://bit.ly/ol1JdB et diaporama explicatif http://bit.ly/aMV0Bm). Le Maire de Bayonne s'est longtemps exprimé en incriminant partiellement la responsabilité ou l'absence de responsabilités de parents laxistes. Depuis, nous avons vu une lente évolution avec la création du CLSPD en 2005-2006 où les **questions de prévention** commençaient à être abordées. Et depuis un an, une étude psychosociologique a pu faire avancer les choses avec l'analyse du **phénomène des rassemblements festifs nocturnes des jeunes au Petit Bayonne** et ses conséquences. La **charte de la vie nocturne en centre-ville** élaborée avec les protagonistes du dossier (professionnels, Ville, riverains, Etat) et votée à l'unanimité par le conseil municipal du 20 octobre est le signe flagrant que la Ville de Bayonne a pris enfin conscience de l'étendue du problème. Nous voyons enfin apparaître les **mots de conciliation, de médiation, de sensibilisation et de prévention**. Nous ne sommes plus dans l'unique choix répressif qui croyait tout régler en fermant les bars le jeudi à 0h30. **Le bien-être dans les quartiers** passe également par une réflexion concernant l'urbanisme et l'aménagement de l'espace public. Au Petit Bayonne et dans l'ensemble du centre ancien, cela doit passer par une réflexion concernant la réglementation urbanistique contraignante, la revitalisation des rues Bourgneuf et Pannecau, le traitement de la Place Saint-André et du mail Chaho-Pelletier ainsi que par la continuation d'une politique de rénovation et de réhabilitation de l'habitat. De même, au vu d'une actualité récente (interruption de concerts dans certains bars), il est impératif d'entamer une réflexion sur la dimension de la vie culturelle et associative du quartier où le manque de structures pour l'expression de groupes locaux s'avère problématique. Sur toutes ces questions, nous rappelons régulièrement au Maire que ses opposants de gauche sont toujours ouverts à la discussion concernant **l'intérêt général, le "vivre ensemble", le respect des règles propices à une vie sociale paisible et l'élaboration d'une stratégie globale de développement à moyen et long terme du centre ancien**.

AGGLO ET DÉMOCRATIE PARTICIPATIVE : COPIE À REVOIR

Lors du dernier Conseil Municipal, nous avons débattu sur le rapport d'activité de l'Agglo et nous avons interpellé le Député-Maire-Président de l'Agglo-Président du syndicat mixte des transports en commun Jean Grenet sur le fait que malgré les bonnes intentions affichées dans l'agenda 21 bayonnais, il a encore beaucoup de mal à passer des paroles aux actes.
Transports en commun : sous la présidence de Didier Borotra et la vice-présidence de Jean Grenet, nous avons vécu 7 longues années au cours desquelles aucun travail d'anticipation n'a été mis en place. Il ne fallait pourtant pas être grand clerc pour imaginer qu'un jour ou l'autre il faudrait trouver des alternatives ambitieuses au tout voiture. Jean Grenet est malheureusement resté silencieux sur ce sujet et c'est donc dans l'urgence qu'en tant que nouveau président de l'Agglo il doit traiter ce problème. Et qui dit urgence dit souvent précipitation. Il y a eu précipitation lors de la création des 2 lignes en site propre et quand nous disons précipitation, c'est surtout absence totale en amont d'information et de communication auprès de nos concitoyens. Nous avons demandé à Jean Grenet de ne pas commettre la même erreur pour la suite car nous avons là un pari majeur pour notre avenir et ce pari ne sera réussi que s'il rencontre une pleine adhésion de nos concitoyens et il n'y aura pas pleine adhésion sans concertation, consultation ni information au préalable.
Pole multimodal de la gare : c'est aujourd'hui l'Agglo qui en a la maîtrise d'ouvrage. C'est donc au président de l'Agglo Jean Grenet que nous avons fait part des inquiétudes récurrentes des riverains de la gare

Expression des groupes politiques

et plus largement des spiritains face à ce projet majeur pour notre ville. Ces inquiétudes nous les comprenons ce qui ne semble pas être le cas de Jean Grenet qui laisse planer le plus grand flou sur cet aménagement futur. Même si nous avons tout à fait conscience qu'il est très difficile aujourd'hui d'informer les spiritains et plus largement les Bayonnais sur le comment de cet aménagement, il nous semble essentiel de les informer sur le pourquoi. C'est pour cela que nous avons mis en demeure Jean Grenet d'organiser une réunion d'information et si tel n'est pas le cas, c'est nous qui organiserons cette information tant demandée par les spiritains.

Pour BAYONNE ENSEMBLE : Jérôme Aguerre, Colette Capdevielle, Mathieu Bergé, Henri Etcheto, Caroline Thicoïpé, Jean-Claude Soudre, Déborah Loupien-Suares.
Pour nous contacter : bayonneensemble@gmail.com
Tél. : 06 63 03 24 22 - www.ps-bayonne.fr

BAYONNE PAR CŒUR

ENDETTÉS ET CONTENTS DE L'ÊTRE…

"La dette, c'est vraiment votre dada", nous rétorquait naguère en Conseil Municipal le Maire de Bayonne, quand nous pointions l'augmentation de la dette de notre ville depuis le début des années 2000 et l'écart grandissant par rapport aux villes comparables. **"…Et je vais vous dire", ajoutait-il, "on a bien fait d'emprunter, lorsque les taux étaient bas"**… C'est ainsi qu'on en arrive à 76 millions d'euros de dettes, soit largement plus que le budget de notre ville, ce qui est environ deux fois trop. Beaucoup trop aussi, par rapport au nombre d'habitants, puisque chaque petit Bayonnais reçoit aujourd'hui dans sa corbeille de baptême plus de 1 600 euros de dette. Et malgré nos alertes, un emballement de 15 % depuis le début de l'année 2011. Si au moins nous avions profité de taux faibles FIXES, l'argument de l'aubaine serait acceptable. Malheureusement, au contraire, une partie significative de cet endettement a été conclue à taux variables en spéculant sur leur maintien à un bas niveau. Et on nous justifie cette imprudence blâmable par une généralisation de cette pratique. Peut-être avec l'argent public ! Car les particuliers et les chefs d'entreprises, qui, eux, jouent leur patrimoine personnel, et c'est le cas des PME, n'ont jamais pris ce type de risques et ont toujours emprunté à taux fixes. Alors aujourd'hui, la menace de dérapage sur ces taux, qu'on aurait pu facilement écarter en empruntant à taux fixes, nous conduit à engager des dépenses de "quasi assurance" pour préserver nos comptes, ainsi qu'à anticiper les éventuelles restrictions de crédit de fin d'année 2011 par deux emprunts dès septembre de cinq millions d'euros. A taux fixe enfin ! Pour tenter de se justifier, on nous rappelle que nous avons payé des intérêts faibles grâce aux taux variables bas, avec l'argument de tous les joueurs de casino malchanceux qui se consolent de leurs déboires avec leurs supposés gains antérieurs… Le vieux Bayonnais, peu expert dans ce domaine, traduit ainsi la manœuvre : "la vertat, qu'ei com la garbura, si la vos bona e sabrosa, que la cau sabe adobar" *

*La vérité, c'est comme la garbure, il faut savoir l'assaisonner = vérité crue n'est pas bonne à dire.

DÉBORDÉS OU DÉMOBILISÉS ?

16 présents (sur 29…), à 20h15, sur les bancs de la "majorité", lors du dernier Conseil Municipal. Ça trépignait dans l'assistance, en particulier sur le banc des remplaçants…

Les élus de **Bayonne Par Cœur** : Yves Ugalde, Georges Barrère.
Pour nous écrire : **Bayonne Par Cœur**, Yves Ugalde, Hôtel de Ville, BP 4, 64 109 Bayonne Cedex. Tél. : 06 10 97 66 33.

OPPOSITION DE GAUCHE Eliane Pibouleau-Blain

HALTE À LA GESTION FINANCIÈRE PASSIONNELLE, OU DÉCONNECTÉE DES BESOINS DES BAYONNAIS !

Dans la dette publique française, une part revient à l'endettement des Collectivités, jugées "grandes dépensières". Il n'est pas anormal pourtant de s'endetter si cela se fait raisonnablement :
- par des emprunts à taux fixes, sans spéculation financière
- et pour des services dits "d'intérêt général", le bien commun.

Sur ces deux principes, Bayonne n'est pas la meilleure des gestionnaires.
- en **RECETTES**, des taxes au plus haut ou en constante augmentation, bien au-dessus de l'inflation et donc du budget des Bayonnais : électricité, habitation, eau, cantines, locaux loués, assainissement…
- en **DÉPENSES**, des choix plus souvent d'intérêt passionnel que relevant des priorités sociales besoins des Bayonnais.
- et au Conseil d'octobre, le Maire, craignant l'envolée des taux variables, demandait "un chèque en blanc" pour assurer le risque ; en effet, la ville en a contracté plus de 25 %, ainsi qu'un emprunt DEXIA : **des dépenses supplémentaires importantes s'ajoutant au remboursement de la dette**.

Délibération technique, ne prévoyant aucun débat sur la légitimité des emprunts en regard des réalisations et projets ! J'ai donc réclamé qu'enfin les Bayonnais puissent être saisis de ces questions de priorité quant aux dépenses de l'argent public ; réclamé qu'on puisse en débattre largement, prévenant qu'il était hors de question que les choix de l'équipe Grenet obligent à rogner sur les Services de proximité tandis que les taxes s'envolent, austérité relayée depuis Paris par le député-maire.

ERRATUM : ci-dessous, publication du texte du Bayonne Magazine n°167

DÉCISIONS PASSIONNELLES ET SAGESSE POPULAIRE : UNE LEÇON D'OPTIMISME !

Il existe pour J. Grenet un "loisir culturel" pour lequel il peut affirmer en conseil municipal qu'il est normal de ne pas faire payer les moins de 15 ans, car "c'est du **prosélytisme**". Ne croyons pas qu'il puisse s'agir des spectacles de théâtre, danse ou musique… destinés à cultiver la jeunesse par la mixité sociale : non : croyez-le, il s'agit de la corrida. Bayonne est aussi la ville où le Maire fait augmenter le tarif des piscines, de l'eau, des salles louées aux associations, mais pas celui des corridas. **C'est de cette situation originale** dont je souhaite vous parler, à contre-pied d'un conseil municipal consensuel qui ne débat pas sur le fond des concepts de "cause animale, compassion, culture, patrimoine, tradition" mais entérine une vision éducative à laquelle je ne peux adhérer.
- Serait-ce à dire que ce qui a été, doit être, sans évolution aucune ? Pourtant, les pratiques culturelles ne cessent de se modifier ici et là, de siècle en siècle…
- Serait-ce à dire que prendre en compte un **patrimoine** consiste en une vision passéiste figée de celui-ci, alors qu'il **n'existe qu'en évolution**, avec les femmes et les hommes qui sont le Bayonne d'aujourd'hui, **re-créé** éternellement ? **Et, en effet, le récent bilan tauromachique confirme l'évolution des mentalités**, malgré l'énorme publicité : **fréquentation en net recul, la corrida ne plaît plus. Que donnent ainsi à comprendre les habitants du bassin de vie, de leurs convictions éducatives et de leurs priorités de vie ? N'est-ce pas aux élus de s'y intéresser avec objectivité, et d'abandonner les dérives passionnelles qui guident bien des délibérations ?**

Eliane Pibouleau-Blain
Toutes informations complémentaires et contact :
elianepb@hotmail.fr - Écrire à la Mairie - ou Tél. : 06 73 52 45 21

Pub

Pub


BAYONNE
SUPPLEMENT DU BAYONNE MAGAZINE - N°168 DECEMBRE 2011
2008
2011
2014
BILAN
MI-MANDAT
BAYONNE

sommaire

2 - ÉDITORIAL

6 - URBANISME - LOGEMENT
> Une ville plus accueillante : des logements pour tous

8 - TRANSPORTS - DÉPLACEMENT STATIONNEMENT
> Une ville plus durable : la mobilité qui mise sur l'avenir

10 - VIE ÉCONOMIQUE - EMPLOI - FORMATION
> Une ville en pole position économique

12 - VIE ÉCONOMIQUE - EMPLOI FORMATION
> Une ville plus attractive : des pôles commerciaux renforcés

14 - ESPACES PUBLICS
> Une ville plus belle et plus sûre

16 - VIE SOCIALE
> Une ville plus proche, plus solidaire

20 - PETITE ENFANCE - EDUCATION
> Une ville qui favorise l'égalité des chances

22 - CULTURE
> Une ville bouillonnante de cultures

24 - PATRIMOINE
> Une ville reconnue d'art et d'histoire

26 - SPORTS - VIE ASSOCIATIVE
> Une ville qui favorise la pratique du sport

28 - FINANCES - GESTION DE LA COMMUNE >
Une utilisation optimale de l'argent public

Directeur de la publication
> **Jean Grenet**

Rédaction
> **Valérie Auberty**

Secrétaire de rédaction
> **Stéphane Daguin**

Photos
> **Romain Laffue, Christian Laroche, Cédric Pasquini, Grégoire Trunet, Ludovic Zeller, Agglomération Côte Basque-Adour**

Mise en page
> **Nerea**

Photogravure
> **Profilkolor**

Impression
> **Fabrègue Imprimeur**



PEFC
PEFC/10-31-1188



Chères Bayonnaises, chers Bayonnais,

Vous avez décidé, il y a trois ans, de m'accorder à nouveau votre confiance. Sans doute, avez-vous estimé le projet de mon équipe mieux adapté à vos besoins, plus réaliste et plus ambitieux à la fois, plus porteur pour votre avenir et celui de vos enfants.

Trois ans plus tard, j'ai le sentiment que nous avons beaucoup travaillé, non seulement à ce que nos engagements soient tenus, mais aussi à la bonne gestion de notre ville face aux défis d'un monde en profonde mutation, à une crise qui fragilise les collectivités comme nombre de nos concitoyens.

Je sais que vous appréciez notre expérience, notre dévouement, notre courage, car il en faut, notre détermination dans l'action que nous conduisons avec l'administration municipale dont je veux saluer la compétence et le sens du service public.

Je sais compter sur votre confiance, pour avancer malgré tout dans la direction que nous vous avons proposée, que vous avez choisie et que nous adaptons avec pragmatisme, bon sens et sagesse.

Lorsque je regarde Bayonne, devenue cette ville belle et animée, je suis fier d'y habiter et d'y vivre. Je suis heureux d'être bayonnais comme vous, de faire partie de cette "société bayonnaise", solidaire et ambitieuse, qui se tourne vers l'avenir, qui sait accueillir de nouveaux voisins, partager ses valeurs sans perdre, pour autant, son caractère. C'est pour cet art de vivre que nous aimons vivre à Bayonne. Avec toute l'équipe municipale, j'ai voulu animer cet état d'esprit et garantir sa pérennité.

Voici donc l'essentiel du bilan de notre action, à la moitié du mandat que vous nous avez confié. Vous en trouverez plus de détails, de commentaires et d'illustrations sur le site internet de la Ville. Voici également l'essentiel de ce que nous espérons pouvoir réaliser avant 2014, malgré les difficultés du moment, grâce à une gestion saine des affaires de la Ville.

Je vous laisse juge de notre action et de l'intérêt public qui nous anime, face aux voix partisanes, c'est la règle du jeu, qui s'élèvent ici ou là. C'est Bayonne qu'il s'agit de défendre et faire grandir. C'est votre vie de tous les jours qu'il s'agit d'améliorer.



Bayonne, capitale de la qualité de vie

Notre projet a pour but d'améliorer votre qualité de vie quotidienne. Cette qualité de vie que vous appréciez, qui donne du sens et du lien entre Bayonnais de toujours et résidents plus récents, et que beaucoup nous envient.

Pour la préserver, pas de place à l'immobilisme - protéger et ne rien faire -, ni aux rêves chimériques – croire en l'impossible. Nous anticipons, nous adaptons, nous agissons. Il faut pour cela de l'expérience, de l'envie, de l'ambition, de la pugnacité et beaucoup de travail. Dans l'intérêt de tous !

Chaque fois que nous consolidons la position de Bayonne au centre d'une métropole régionale, pour la rendre plus attractive et compétitive, nous renforçons la qualité de vie quotidienne de tous les Bayonnais !

La Ville qui grandit - bientôt 50 000 habitants ! -, siège de toutes les administrations publiques, des principaux équipements de la santé, de la formation, de l'offre culturelle ou sportive, cœur commercial et économique de la région, vous assure un avenir meilleur. Ce sont des emplois consolidés, des talents nouveaux, des ressources nécessaires pour continuer à gérer et investir à nouveau. Au final, c'est la vie quotidienne qui s'enrichit.



Deux fois par an, le maire et son équipe accueillent les nouveaux habitants à l'Hôtel de Ville. Ils sont près de mille chaque année à s'installer à Bayonne.

La nouvelle gouvernance

"Je me suis engagé en 2008 à innover en matière de démocratie de proximité, en explorant de nouvelles méthodes de concertation et en donnant les moyens d'organiser différemment le "faire ensemble". Aux outils existants sont ainsi venus s'ajouter des espaces de dialogues nouveaux. Une Charte de participation citoyenne a été élaborée par les habitants eux-mêmes. En adoptant cette Charte, nous avons pris l'engagement de dialoguer et d'agir en concertation sur les sujets d'intérêt général et les projets dont la nature ou l'importance requièrent un débat citoyen. De nouvelles instances, la Délégation citoyenne et la Commission extramunicipale de la Participation Citoyenne, ont été créées pour organiser ce dialogue. Des "assemblées de secteur" se réunissent régulièrement dans les quartiers. Toute personne vivant, travaillant ou ayant une activité à Bayonne y est la bienvenue pour émettre des propositions, soumettre des idées et en débattre".



De gauche à droite :

Avec Marinadour, c'est une entrée de ville moderne qui verra le jour en tête du pont Henri-Grenet, sur la rive gauche de l'Adour. A gauche, Josep Lluis Mateo, célèbre architecte barcelonais, lors de la présentation du projet aux élus.

Le campus de la Nive : cette université au cœur de la ville est une réalisation majeure du mandat.

Lancement de Chronoplus début 2011 : une volonté intercommunale de révolutionner les transports en commun dans l'agglomération bayonnaise.

En 2010, la Ville a rendu hommage à Nestor Basterretxea, grande figure de l'art basque.

La preuve !

■ A Bayonne, **l'offre de logements nouveaux est** non seulement **la plus forte** (2 600 logements créés depuis trois ans dont 30% de logements sociaux), mais aussi la mieux adaptée à vos besoins, à la mixité qui fait l'alchimie sociale de la ville. Rénovation des logements anciens (Hauts de Bayonne et centre ancien), création de nouveaux quartiers tels qu'Arroussets, le Séqué ou le Prissé : nous créons les conditions d'une ville ouverte à tous. Et ça marche ! La cité compte 1 000 nouveaux habitants par an, un des taux de croissance les plus élevés d'Aquitaine. D'ici 2014, la Ville sera le cœur battant d'une agglomération forte de 150 000 habitants, équipée pour assumer son rôle de capitale.

■ Dans cette métropole naissante, **nous avons lancé la révolution de la mobilité** : de nouveaux transports en commun, des parkings relais, des pistes cyclables, un stationnement revu et mieux adapté. Nous construisons une ville où se déplacer sera plus facile et plus respectueux de notre environnement. Les premiers résultats sont là. La suite est déjà engagée avec une nouvelle gare multimodale pour accueillir la ligne à grande vitesse (LGV), un réseau de transport en commun en site propre sur 25 kilomètres, des financements finalisés à hauteur de 165 millions d'euros !

■ **La ville est désormais plus attractive et plus compétitive**, avec de nouveaux pôles d'activités : haute technologie, artisanat, commerce, formation… L'arrivée d'Ikea, le regroupement des cliniques, l'Université des métiers après le Campus de la Nive : ce n'est pas le fruit du hasard si Bayonne est devenue la 6e ville préférée des Français ! Et la consolidation ou le développement des emplois est en marche.

■ **Elle est plus belle et plus sûre**, fait l'objet de toutes les attentions pour que les espaces publics soient propres, bien entretenus, accessibles, sécurisés. La piétonisation des rues, les enfouissements de réseaux, la plantation de plus de 1 000 arbres en trois ans… Bayonne est devenue Capitale française de la biodiversité et a obtenu le prestigieux label Ville d'art et d'histoire.

■ **Bayonne plus proche, plus solidaire encore !** Nous développons une offre de service pour tous les Bayonnais, en prenant soin particulièrement des personnes et des familles les plus fragilisées. Par exemple, l'accompagnement de nos seniors fait l'objet de toute notre attention : services de proximité, repas bio, transports, animations, création de deux EPHAD d'ici 2014. Le CCAS a déjà trouvé sa place sur les Hauts de Bayonne et multiplie les nouvelles initiatives comme l'Epicerie sociale ou les ateliers Santé-Ville.

■ **La vie des familles et des enfants scolarisés est en perpétuelle adaptation**, plus simple, plus facile aujourd'hui. Nous donnons les moyens nécessaires au développement de projets pédagogiques ambitieux (culturels, sportifs, numériques…) et veillons à la bonne qualité des équipements, des repas dans les cantines avec désormais une composante bio chaque jour,... Favoriser l'égalité des chances est déjà une réalité, c'est un objectif impératif pour nous.

■ **La diversité guide notre action culturelle**. Avec ses trois musées nationaux, le soutien à la production et la diffusion culturelle des acteurs locaux, la ville investit et démontre l'intérêt d'une politique équilibrée, pour le plus grand nombre, pour l'ensemble des quartiers de la ville. D'ici 2014, la Cité des arts à Saint-Crouts sera en place, le regroupement des salles de cinéma de l'Atalante sera réalisé, prouvant notre capacité à tenir nos engagements ou à faire preuve de réactivité en saisissant les opportunités.



■ **Le patrimoine bayonnais est désormais au cœur d'une stratégie globale** - le label Ville d'art et d'histoire étant l'un des signes fédérateurs -, dans laquelle la Ville met en réseau un ensemble d'acteurs et de structures tels que le pôle d'archives départemental installé à Mousserolles, le Muséum d'histoire naturelle à Ansot, la Médiathèque, les réserves des musées prochainement mutualisées et regroupées dans un bâtiment neuf, le musée Bonnat-Helleu enrichi du legs Howard-Johnston. Cette offre bayonnaise devient un atout majeur du rayonnement de la ville

■ **Le sport fait partie de l'identité de la ville**. **Nous avons renforcé sa pratique**, favorisé la mixité de ses pratiquants par le soutien au monde associatif et la création de nouveaux équipements dans les quartiers, le centre aquatique ou les aménagements de la Floride par exemple. Nous savons que le sport est un vecteur de cohésion sociale important, et allons poursuivre notre effort pour proposer l'offre la plus large possible, du sport amateur au sport professionnel.

Vous l'avez compris, cette ville pour laquelle nous conjuguons nos efforts, pour laquelle nous avons élaboré un projet que nous mettons en œuvre, est **la ville où nous sommes heureux de vivre. C'est un acquis qu'il nous faut préserver**.

Ce résultat a demandé plusieurs d'années de travail et d'investissements sans précédent. **Il fallait le faire, nous l'avons fait. Sans augmentation de la fiscalité.** Nous maintiendrons le même cap pour les trois années à venir : pas d'augmentation de l'imposition, maintient de la qualité des services, investissements raisonnables, économies… Nous disposons des ressources nécessaires, mais devons rester vigilants dans la conjoncture de crise que nous vivons.

Ensemble

En 2014, il sera temps de dresser le bilan de la mandature. Il ne faut rien anticiper, ne pas mélanger les échéances nationales et locales. Chaque chose en son temps ! **Je suis confiant et optimiste dans l'avenir, votre avenir,** parce que c'est de cela dont il est question. Je suis certain de notre capacité, nous les Bayonnais, à nous mobiliser dans la solidarité la plus exemplaire, pour que chacun puisse profiter de Bayonne et être heureux d'y vivre.

Jean Grenet, Maire de Bayonne,
Président de l'Agglomération Côte Basque - Adour,
Député des Pyrénées-Atlantiques

L'Agenda 21 bayonnais est en action



"En 2008, Jean Grenet s'est engagé à mettre en œuvre une politique volontariste et réaliste de développement durable pour Bayonne. Pour cela, la Ville a créé une Mission Développement Durable et engagé une chargée de mission. Bayonne s'est dotée d'un Agenda 21 dont le plan d'actions pour les trois ans à venir a été adopté par le Conseil municipal en mai dernier. La gouvernance est l'une des particularités de cet Agenda bayonnais. Elle offre un espace de réflexion et de dialogue tout à fait novateur entre les citoyens et la municipalité. L'importance donnée à la culture, retenue comme l'un des piliers de l'Agenda 21, est une autre spécificité de ce dispositif.
Sept axes et 56 actions composent notre Agenda 21. Certaines actions sont déjà en cours de réalisation. D'autres, nombreuses, nécessitent une plus longue gestation et parviennent maintenant à maturité. Elles jalonnent ce bilan de mi-mandat. Les services de la Ville sont tous concernés par des actions du plan. Cette démarche est impérative car le projet nécessite une approche globale pour dessiner les solutions les plus adaptées. De même, la coordination à l'échelle de l'agglomération est indispensable. 2013 verra la fin du premier plan d'actions. Nous jetterons alors les bases des trois ans à venir au regard d'une évaluation des actions passées."

Martine Bisauta, adjointe au maire déléguée au développement durable et à la participation citoyenne.

Bayonne accueille chaque année près de mille nouveaux arrivants et approche aujourd'hui les 47 000 habitants. Ce n'est pas le fruit du hasard, mais bien celui de notre volonté politique et d'actions précises. Pour séduire et répondre aux besoins de tous ces Bayonnais, la Ville mène une politique tenace et active en matière d'habitat avec un ambitieux programme de réhabilitation et de création de logements. En renforçant l'offre de logements, elle veille aussi à en favoriser l'accès au plus grand nombre, en préservant une mixité sociale qui fait la force de la ville et son meilleur investissement pour l'avenir. L'équipe municipale est engagée dans le développement d'un urbanisme respectueux de l'environnement et de la qualité de la vie.



Une ville plus accueillante : des loge

C'EST FAIT !





A gauche : la quasi totalité des logements programmés dans la première phase d'aménagement de l'écoquartier du **Séqué** ont trouvé acquéreurs.
A droite : la résidence universitaire **Eugène Goyheneche**, ouverte en septembre 2009, propose 80 logements aux étudiants.

Parmi les actions réalisées

> **La rénovation des logements sociaux sur les Hauts de Bayonne** avec le programme de l'Agence Nationale de Rénovation Urbaine (ANRU) : 2 200 logements réhabilités dont 1 100 dans les résidences Breuer.

> **La réhabilitation des logements du centre ancien** : Bayonne est sélectionnée pour bénéficier du Programme National de Requalification des Quartiers Anciens Dégradés (PNRQAD) entre 2011 et 2018.

> **L'aménagement de nouveaux quartiers** comme l'écoquartier du Séqué.

Mot pour mot



"**L'urbanisme ne se limite pas aux notions de droit,** d'architecture et de préservation du patrimoine. Il englobe des fonctions liées à la qualité de vie des habitants et à l'accessibilité au logement. Les projets doivent intégrer une recherche de performance énergétique, une valeur d'usage et un prix mieux maîtrisé que sur d'autres communes de la Côte Basque. C'est la politique que nous menons. Elle est tournée vers les personnes désireuses de se loger près de leur lieu de travail, de leur lieu de vie. La mise en cohérence de notre volonté municipale avec la politique de l'Agglomération, à travers notamment les transports et le Programme Local de l'Habitat, est la garantie d'une plus grande efficacité et d'une meilleure utilisation de l'argent public."
François Gouffrant, adjoint au maire délégué à l'urbanisme réglementaire

"**Intégrer des logements sociaux dans les opérations privées,** insérer des résidences dans les quartiers en développement comme Arrousets, Habas-les-Vallons, le Séqué ou Saint-Bernard, c'est cela la mise en œuvre concrète de la politique de mixité bayonnaise. L'Office ne "pense" pas seulement aux familles en terme d'habitat, il s'efforce aussi de répondre aux besoins des jeunes. Ceux des étudiants, en accompagnant le développement du pôle universitaire par la réalisation de deux résidences confiées en gestion au Crous. Ceux des jeunes travailleurs, en offrant une solution d'hébergement adaptée aux apprentis et jeunes en formation de l'Université des métiers avec le nouveau Foyer des Jeunes Travailleurs de Bayonne."
Daniel Lozano, conseiller municipal délégué au logement social. Président de l'Office Public de l'Habitat et d'Habitat Sud Atlantic.







Ma ville durable

Logements à faible consommation d'énergie et à haut niveau d'usage, gestion durable et maîtrisée de l'eau et des déchets, large concertation avec les futurs usagers pour l'aménagement des espaces publics,... la Ville a fait le choix d'une opération écologique dans l'urbanisation du nouveau quartier du Séqué. Un projet primé par le Ministère de l'Écologie, de l'Énergie, du Développement Durable et de la Mer en 2009.

-ments pour tous

En chiffres

> **2 600** nouveaux logements depuis 2008, dont 22 % de logements sociaux (en locatif et en accession).

> **26%**, c'est le taux de logements sociaux à Bayonne (la loi n'en exige que 20%).

> **80** millions d'euros consacrés à la rénovation des Hauts de Bayonne entre 2007 et 2013, dont 50% de subventions des partenaires : Europe, ANRU, Conseil Régional, Conseil Général 64,…

> **160** logements réhabilités dans le centre ancien depuis 2008.

> **20** millions d'euros seront consacrés à la réhabilitation de 600 logements supplémentaires dans le centre ancien d'ici 2018.

> **300** nouveaux logements HLM depuis 2008 à Bayonne, livrés par Habitat Sud Atlantic-OPH.

HORIZON 2014





Ci-dessus : logements, commerces, bureaux, hôtel, parkings,... c'est tout un quartier qui sortira de terre d'ici 2014 sur la rive gauche de l'Adour avec l'opération Marinadour.

A gauche : le centre ancien de Bayonne va bénéficier de la réhabilitation de 600 logements entre 2011 et 2018.

> **Mise en œuvre du PNRQAD.** Le Programme National de Requalification des Quartiers Anciens Dégradés prévoit l'amélioration de 600 logements dans le centre-ville entre 2011 et 2018. D'ici 2014, 150 à 200 logements seront réhabilités.

> **Achèvement du programme de rénovation urbaine des Hauts de Bayonne :** *Résidences Breuer* : rénovation des derniers logements, aménagement des ascenseurs, des rez-de-chaussée et parties communes, installation de commerces et de services au public, aménagement des espaces sud. *Résidence de Mounédé* : réhabilitation de 192 logements entre 2012 et 2014. *Habas-les-Vallons* : création d'un quartier de 160 logements dont 59 logements sociaux. Au total, début 2013, 2 000 logements seront entièrement réhabilités sur la rive droite de Bayonne, des résidences modernisées dans un cadre de vie agréable.

> **Poursuite de l'aménagement de l'écoquartier du Séqué** : deuxième tranche de 220 logements dont des logements locatifs sociaux et en accession sociale ou maîtrisée. Les équipements et services de proximités seront construits en concertation avec les habitants.

> **Engagement du projet Marinadour** : une entrée de ville moderne en tête du pont Henri-Grenet, sur la rive gauche de l'Adour en 2014 : 320 logements dont 30% de logements locatifs sociaux, un centre commercial, des bureaux, une résidence seniors, un hôtel 4* et le réaménagement d'espaces publics de qualité.

Nous poursuivons une politique volontariste en termes de mobilité et de déplacement. A l'échelle de l'agglomération bayonnaise, de grandes étapes viennent d'être franchies avec le lancement du nouveau réseau de transports en commun en site propre et la mise en service de bus plus confortables, plus fréquents, plus rapides et moins chers. La Ville crée des parkings-relais en périphérie, améliore les entrées de ville, rationalise le stationnement et développe encore ses pistes cyclables. C'est une vraie révolution et un saut dans l'avenir ! La gare de Bayonne deviendra multimodale.



Une ville plus durable : la mobilité qui

C'EST FAIT !



Parmi les actions réalisées

- **Lancement de Chronoplus** avec de nouvelles lignes, de nouveaux bus et des tarifs en baisse.
- **Aménagement des espaces nord des résidences Breuer** : transformation radicale de la configuration des années 1960 de l'avenue de Jouandin par un espace paysager de stationnement et de circulation. Il offre une véritable place au transport en commun, de nouvelles connexions avec les voiries principales et améliore ainsi les échanges avec les autres quartiers de la commune.

Mot pour mot

"Depuis trois ans que je préside l'agglomération, j'ai mis au cœur de mes priorités la révolution des transports en commun à l'échelle de notre territoire urbain élargi. Pour cela, j'ai souhaité une professionnalisation des structures compétentes que sont le Syndicat Mixte des Transports en Commun (SMTC) et le Schéma de Cohérence Territoriale (SCOT). Des équipes de spécialistes du sujet ont été recrutées, le projet de réseau a été élaboré, un nouveau prestataire a été retenu et des véhicules à haut niveau de service ont fait leur arrivée. Se doter d'un transport urbain rapide, écologique et moderne est un enjeu majeur sur le plan de la mobilité durable. C'est un rendez-vous que j'ai choisi de ne pas manquer pour la ville de Bayonne et pour toutes les communes qui l'entourent dans les années à venir."

Jean Grenet, maire de Bayonne, président de l'Agglomération Côte Basque - Adour, député des Pyrénées-Atlantiques.

"Notre ville, et c'est la rançon de son succès, traverse une crise de croissance dont nous mesurons les conséquences sur la circulation et le stationnement. Cela signifie davantage de voitures dans Bayonne chaque jour. C'est autant de problèmes pour se garer ou circuler, surtout dans une ville ancienne qui n'était pas conçue pour l'automobile ! Nous prenons ces difficultés à bras le corps : aujourd'hui La Floride, demain un parking Paulmy rénové et le parking Belfort à Saint-Esprit, des aménagements majeurs sur les Hauts de Sainte-Croix, l'achèvement de Resplandy sont des chantiers lourds et complexes où l'argent du contribuable et de l'usager est utilisé à bon escient pour améliorer notre vie quotidienne…"

Henri Labayle, adjoint au maire, délégué aux infrastructures, aux espaces publics, à la circulation et au stationnement, et à la police municipale.


L'avenue Capitaine Resplandy est devenue une véritable entrée d'agglomération en relation avec le fleuve, qui offre désormais une continuité piétonne et cyclable de qualité.


La rue Bernède deviendra piétonne.

mise sur l'avenir

HORIZON 2014

> **Requalification de l'avenue Capitaine Resplandy** : transformation spectaculaire d'une voie très routière en véritable entrée d'agglomération en relation avec le fleuve, tout en offrant une continuité piétonne et cyclable de qualité.

> **Création d'un parc de stationnement** gratuit à la Floride et le long de l'avenue Raoul-Follereau.

En chiffres

> **22 000** passagers par jour transportés par le réseau Chronoplus en moyenne en juillet 2011, contre 17 000 en juillet 2010.

> **180** km c'est le nombre de kilomètres de voirie entretenus par les services de la Ville.

> **1ère** heure gratuite dans tous les parkings couverts de la ville.

Bayonne Agenda 21

Ma ville durable

L'intermodalité, c'est l'utilisation conjuguée de plusieurs modes de déplacements pour un même trajet, la possibilité de passer facilement du vélo au bus, voire même au train pour se rendre par exemple sur son lieu de travail… C'est ce type d'organisation qui est plébiscité aujourd'hui par les habitants, à l'occasion des assemblées de secteur. C'est donc aussi un thème de travail pour l'Agenda 21.


A gauche : avec le prêt gratuit de vélos, l'aménagement de pistes supplémentaires et de doubles-sens cyclables… la Ville encourage l'usage du vélo.

A droite : le futur parc public Belfort offrira bientôt 252 places de parking supplémentaires sur la rive droite à Saint-Esprit.

> **Aménagement des deux principaux axes du réseau de transports en commun** en site propre de l'agglomération (A1 et B) en Haut Niveau de Service pour permettre la circulation de bus cadencés entre 5 à 10 minutes, rapides et fonctionnels, respectueux de l'environnement. 165 millions d'euros seront consacrés à ce chantier, financés notamment dans le cadre du Grenelle de l'Environnement. Concertation à partir de fin 2011, enquête publique en 2012, début du chantier en 2013, livraison prévue pour fin 2016.

> **Piétonisation de la rue Bernède** à l'occasion de l'arrivée du Transport en Commun en Site Propre (TCSP).

> Achèvement de la **requalification de l'avenue Capitaine Resplandy**.

> **Construction du parking Belfort** à Saint-Esprit : 252 places de parking public supplémentaires.

> **Modernisation du parking Paulmy** avec une ouverture vers la Poterne.

> Mise en service d'une **passerelle piétons-cycles** le long du nouveau viaduc ferroviaire sur l'Adour.

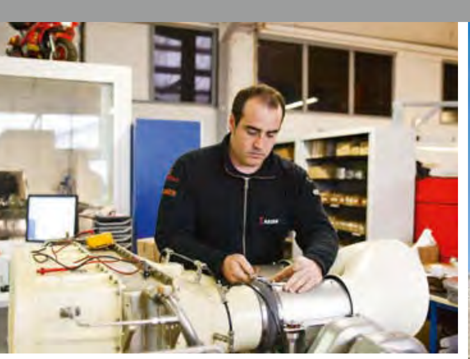
> **Lancement des études pour le projet de Pôle d'échanges multimodal** : restructuration totale du quartier autour de la gare en prévision de la mise en service de la ligne à grande vitesse entre Paris et Bordeaux et donc du flux supplémentaire de passagers. L'objectif est de faciliter pour ces usagers du train l'utilisation des autres modes de transports (bus, taxi, voiture, vélo, marche à pied). Ce projet est piloté par l'Agglomération Côte Basque-Adour.

Capitale économique d'un territoire qui s'étend du Pays Basque au sud des Landes, Bayonne séduit les entreprises, attire visiteurs et consommateurs. La Ville unit ses forces à celles de l'agglomération pour renforcer son dynamisme, son attractivité et sa compétitivité. Valorisation des sites existants, création de nouveaux pôles d'activités économiques, promotion du commerce de proximité, développement croissant du tourisme patrimonial, culturel et événementiel, soutien à l'enseignement supérieur et à la formation, efforts pour le maintien et l'implantation des sièges de grandes entreprises et d'instances administratives,... nous nous battons avec énergie au quotidien pour conserver et renforcer notre position de ville-centre de l'agglomération. Avec succès, puisque Bayonne se classe aujourd'hui parmi les grandes villes à forte croissance*, qui présentent une dynamique démographique favorable combinée à un accroissement du nombre des emplois.

* Source Insee - Octobre 2011

Une ville plus attractive : en pole pos

C'EST FAIT !





Ci-dessus : petites et moyennes entreprises font la richesse du tissu économique bayonnais. Ici, Akira Technologies, implantée sur la zone Saint-Frédéric, spécialisée dans la réalisation de bancs d'essais spéciaux.

A droite : le Campus de la Nive accueille près de 2 000 étudiants, au cœur de la cité.

Parmi les actions réalisées

> Création de **Technocité** sur près de dix hectares à l'entrée de Bayonne. Cet espace d'activités industrielles et tertiaires dédié au secteur porteur de l'Aéronautique s'inscrit dans le cadre du pôle de compétitivité Aerospace Valley. Elle en constitue l'un des douze projets structurants. Compositadour, Capgemini Aérospace Défense... arrivent ou sont déjà installés.

> Création de la **Maison de l'Emploi** sur la rive droite. Une équipe de huit salariés aux services des demandeurs d'emploi, salariés désireux d'une reconversion professionnelle, créateurs d'entreprise, entreprises, étudiants et saisonniers.

> Ouverture du **Campus de la Nive** en octobre 2008. Aujourd'hui, près de 2 000 étudiants travaillent sur un ancien site militaire de 12 000 m² au cœur de la cité : amphithéâtres, restaurant et bibliothèque universitaires.

> Ouverture en janvier 2012 de l'**Université des Métiers**. Sur un site de 10 000 m², près de 450 apprentis vont se former aux métiers de bouche, à ceux de la mécanique, de la carrosserie, ou aux services comme la coiffure,.... C'est un véritable pôle international de formation qui ouvre ses portes.

> Implantation de sièges sociaux dont celui de l'**Office 64 de l'habitat** au Prissé (100 salariés).

> Bayonne labellisée **Ville d'art et d'histoire** en 2011, atout économique de plus pour la cité.

> Des marchés mieux organisés, un **nouveau marché** hebdomadaire rive droite, place du Marquisat à Saint-Esprit.



L'Université des métiers accueillera en 2012 près de 450 apprentis en formation.

ition économique

C'EST FAIT !



L'un des rares robots de placement de fibres composites au monde est à Bayonne ! C'est celui de Coriolis Composites à Technocité.



Ma ville durable

Les centres anciens à l'épreuve du développement durable... Bayonne est chef de file d'un programme européen nommé LINKS. Avec neuf autres villes à ses côtés, elle s'applique à promouvoir des techniques de restauration de l'habitat ancien respectueuses de l'environnement, fondées sur le respect de la construction d'origine. Les travaux de LINKS démontrent que des solutions existent !

En chiffres

> **5557** entreprises bayonnaises tous secteurs confondus qui emploient **34420** salariés.

> **4300** personnes accueillies à la Maison de l'emploi en 2010.

> **1 300** jeunes entrés en activité et 900 en formation, en 2010, grâce à l'aide de la Mission locale Avenir Jeunes Pays Basque.

> **1er** employeur de la région, l'Hôpital de Bayonne compte plus de 2 700 emplois.

> **1** million de nuitées, 2 millions d'excursionnistes et 114 M€ de retombées économiques. Ce sont les chiffres du tourisme à Bayonne en 2010 !

> **1900** activités commerciales et artisanales dans la cité font de Bayonne le premier "centre commercial" du Pays Basque.

Mot pour mot



"**Rendre la ville séduisante** aux yeux des entreprises et des personnes est un travail de longue haleine. Ces dernières années, la Ville a considérablement revitalisé son centre ancien avec la réhabilitation de près d'un millier de logements, la rénovation des rues piétonnes et l'installation de mobilier urbain de qualité. Le stationnement s'est aussi grandement amélioré avec les parkings en périphérie et le système de navettes électriques gratuites qui remporte le succès que l'on connaît. La qualité et la densité de l'offre commerciale, la préservation et la mise en valeur du patrimoine historique, tout cela contribue à renforcer le magnétisme de Bayonne. L'engagement et les actions de la Ville pour rénover, embellir et moderniser la cité sont d'une ampleur remarquable… et remarquée ! "

Sylvie Durruty, adjointe au maire déléguée aux relations avec le monde économique, aux techniques de l'information et de la communication, et aux ressources humaines.



Une ville plus attractive : des pôles co

C'EST FAIT !

Ci-dessus : 1 900 activités commerciales et artisanales font de Bayonne le premier "centre commercial" du Pays Basque.

Mot pour mot

"**L'attractivité et l'image de Bayonne sont des facteurs positifs pour l'activité touristique**. L'engagement commun des acteurs publics et privés du secteur touristique permet d'offrir à nos visiteurs une grande qualité de services. L'enjeu des prochaines années est de préserver notre patrimoine : les rues et le bâti en centre ancien, les remparts et les caves anciennes, la cathédrale, les châteaux et les musées,... tout ce qui fait le charme et la richesse de notre ville. D'autre part, l'implantation future d'un hôtel 4 étoiles avec le projet Marinadour va venir judicieusement compléter l'offre existante."



Aitor Arandia, conseiller municipal délégué au tourisme et aux animations événementielles et président de l'Office de tourisme.



"**Ecouter, accompagner les commerçants et artisans au quotidien**, c'est le préalable indispensable à toutes les actions menées par la Ville pour soutenir et dynamiser le commerce. Notre engagement au sein de l'Office de Commerce, l'aide logistique qu'apportent les services municipaux tous les jours "sur le terrain" en matière de propreté, de communication, de mise place d'enseignes et de sécurité, l'accompagnement des initiatives des associations de commerçants, l'organisation d'animations innovantes,... autant de moyens que la Ville consacre à la stimulation du commerce bayonnais."

Sophie Castel, conseillère municipale déléguée au commerce, à l'artisanat, aux marchés et aux halles.

LE SAVIEZ-VOUS ?

Sur les 100 000 heures de travail proposées par **La Maison de l'Emploi** à des demandeurs d'emploi en difficulté au titre de la clause d'insertion des marchés publics des collectivités locales, Bayonne en offre à elle seule près des 3/4, dont 55 000 dans le cadre de l'ANRU. Par ailleurs, la Maison de l'emploi a conduit une étude sur les nouveaux modes constructifs dans le bâtiment. Une démarche qui a permis de déterminer les nouvelles filières de formation à mettre en œuvre par la Région Aquitaine et qui fait de la Maison de l'emploi de Bayonne une structure pilote en la matière.

Pionnier du genre en France, **l'Office de Commerce de Bayonne** composé de cinq partenaires* accompagne, structure et stimule l'activité commerçante de la ville depuis bientôt treize ans. Marché de Noël à forte affluence, chèques-cadeaux pour favoriser les achats en ville, portail internet qui référence pratiquement tous les commerces, pépinière e-commerce à succès... les actions de l'ODC sont structurantes et innovantes. A venir notamment dans les prochains mois, la mise en place d'une carte de fidélité Centre-ville.

* Chambre de commerce et d'industrie, Chambre de métiers, Office de tourisme, Union commerciale et Ville de Bayonne.



mmerciaux renforcés

HORIZON 2014



L'implantation d'Ikea Ametzondo génèrera plus de 1 000 emplois.

- > **Implantation d'Ikea** avec un forum commercial à Ametzondo en 2014 qui générera 1 100 emplois directs et une centaine indirects.
- > **Un équipement médical du XXIe siècle** en plein cœur de Bayonne en 2013 ! 243 millions d'euros c'est le montant global du budget de restructuration de l'Hôpital.
- > **Regroupement des quatre cliniques privées** Lafargue, Lafourcade, Paulmy et Saint-Etienne du groupe Capio dans une nouvelle structure qui verra le jour à Bayonne fin 2014.
- > **Opération de labellisation des commerces handi-accessibles** en projet avec la Chambre de Métiers et de l'Artisanat.
- > **Organisation à Bayonne des 7e Assises Nationales du Centre-Ville**, en septembre 2012.
- > **Lancement de l'étude sur la livraison des marchandises en centre-ville** en particulier sur le plateau piétonnier.

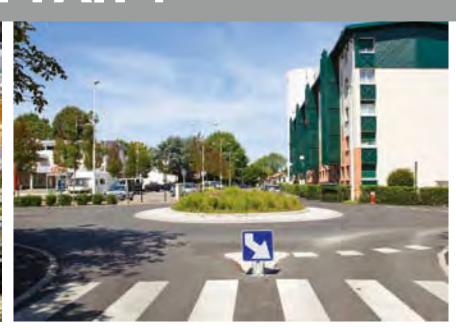
La maîtrise de l'espace public garantit la qualité de vie des Bayonnais. Pour cela, nous agissons sur la prévention, la sécurité, la propreté, l'accessibilité et l'embellissement. Moderniser et faciliter l'usage des équipements municipaux, sécuriser et embellir rues, places et esplanades en corrélation avec leurs caractéristiques urbaines et fonctionnelles, rééquilibrer la répartition entre les différents modes de déplacement, améliorer le cheminement des personnes à mobilité réduite, entretenir les chaussées et trottoirs,... sont les priorités et le cœur de l'action de la Ville dans ce domaine.



Une ville plus belle et plus sûre

C'EST FAIT !







A gauche, le nouveau square du Marquisat accueille un marché alimentaire tous les vendredis matins.
A droite, le nouveau giratoire du Polo Beyris.
Ci-contre, la Ville poursuit la piétonisation des rues du centre-ville : ici le quai Galuperie.

Parmi les actions réalisées

> **Piétonisation des voies du centre-ville** rue d'Espagne, rue des Basques, quai Galuperie.

> Création du **square du Marquisat**.

> Aménagement de la **place Montaut**.

> **Reprise des revêtements** d'une soixantaine de rues, places ou impasses.

> **Mise en place de ralentisseurs** dans les quartiers.

> Renforcement de la **lutte contre les déjections canines**, nouvelles actions de communication.

Mot pour mot

"L'attractivité de notre ville et le plaisir que nous avons à y vivre reposent pour une bonne part sur la qualité de nos espaces publics, sur la beauté et le charme de nos rues que nous restaurons. La rue des Basques et les quais de la Nive aujourd'hui, le Château-Vieux demain, l'entretien des espaces des Hauts de Bayonne comme le développement de La Floride sont autant de preuves de notre détermination à respecter cette promesse dans l'ensemble de notre ville."
Henri Labayle, adjoint au maire, délégué aux infrastructures, aux espaces publics, à la circulation et au stationnement, et à la police municipale.



"La propreté urbaine est l'affaire de tous. Dans cette "coproduction", le service public ne peut tout résoudre, chacun a un rôle à jouer. Par exemple, nous avons développé les dispositifs de prise en charge des déjections canines par les maîtres des chiens (canisites et distributeurs de sacs) et formé deux agents du service propreté à la médiation. En changeant les comportements, nous voulons réduire les gestes inciviques afin de consacrer plus de temps et de moyens à un entretien approfondi de l'espace public. L'objectif est d'atteindre un niveau de qualité de la propreté en ville toujours supérieur, pour le plus grand confort de tous."
Maryline Chevrel, conseillère municipale déléguée au cadre de vie.





Ma ville durable

La Ville pratique la gestion différenciée de ses espaces verts, action phare de l'Agenda 21 : plus aucun arbre, arbuste ou massif n'est traité chimiquement, l'entretien de chaque zone verte est adapté à sa fréquentation, les coccinelles luttent contre les pucerons, les chèvres débroussaillent les remparts... une gestion durable de la biodiversité justement récompensée.

En chiffres

> **21,5** millions d'euros consacrés aux espaces publics depuis 2008.

> **220** agents de la Ville assurent les missions de service public d'entretien, de création et d'amélioration des espaces publics : voirie, espaces verts, propreté urbaine, stationnement.

> **140** hectares d'espaces verts ou sportifs à entretenir à Bayonne.

> **1 000** arbres plantés depuis trois ans : la Ville en compte près de 11 500 au total.

> **100 000** plantes produites annuellement sous les 1 000 m² des serres municipales.

HORIZON 2014



L'espace autour du Château Vieux sera complètement métamorphosé

> Piétonisation et requalification de l'espace autour du **Château Vieux**.

> Piétonisation et requalification de la **rue Poissonnerie**.

> Aménagement des nouveaux espaces publics autour du projet **Marinadour**.

> **Requalification des rues et enfouissement des réseaux** (avenues Anne-de-Neubourg et Dubrocq, rues Deluc et Foch).

> **Evaluation de la propreté de la ville** en 2012 pour une amélioration du dispositif, en collaboration avec les représentants des quartiers.

> **Création d'un pôle de valorisation des déchets ménagers :** Canopia.

ENTRE VILLE ET NATURE

Bayonne a su préserver les espaces naturels, qui représentent 40 % de la surface de la commune. Un patrimoine vert d'une exceptionnelle richesse ! La Plaine d'Ansot, zone naturelle protégée de 100 hectares située aux portes du centre-ville, est classée Espace Naturel Sensible. La Ville de Bayonne a été nommée **Capitale française de la biodiversité 2011** dans la catégorie des villes moyennes, prix décerné par Natureparif.



La Ville développe son offre de services pour répondre au mieux aux besoins des habitants, quels que soient leur âge et leurs moyens. Nos actions s'inscrivent dans une démarche solidaire de soutien et d'aide aux personnes et aux familles en difficulté. Attentive à rétablir l'égalité des chances, l'équipe municipale prête une attention particulière aux personnes les plus fragilisées, en situation de précarité économique ou de dépendance due à leur santé. Pour une meilleure efficacité des interventions, elle agit en coordination et complémentarité avec les organismes sociaux et les associations.

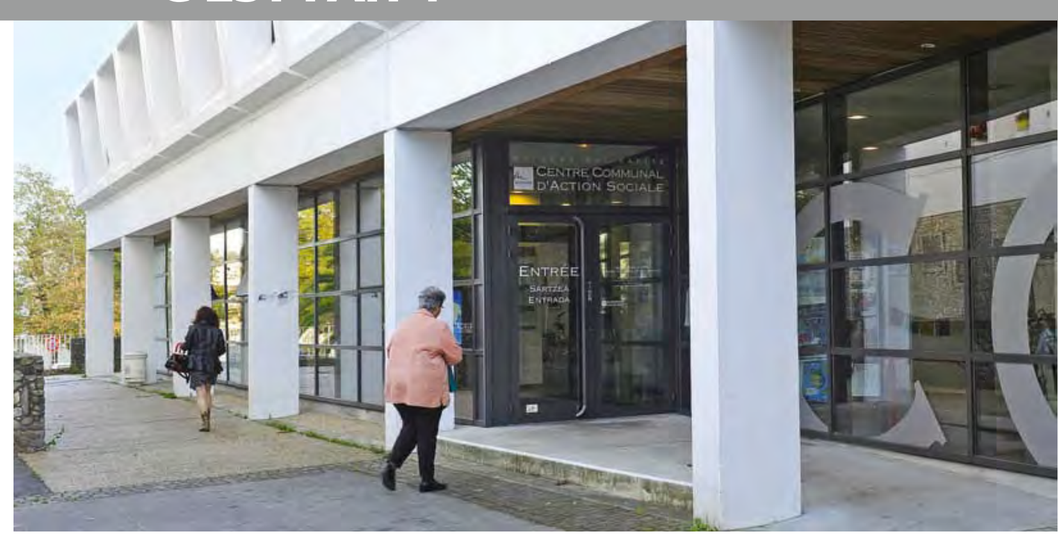


Une ville plus proche, plus solidaire

C'EST FAIT !

En haut : des repas et un service de qualité pour les seniors, qui leur attribuent une note de 8 sur 10 !

Ci-contre : les nouveaux locaux du CCAS, place des Gascons, regroupent tous les services.



Parmi les actions réalisées

> Reprise des activités de l'**Entraide sociale** par le CCAS : des animations toute l'année.

> Aménagement de l'**Espace Jauréguiberry** et mise en place d'un **service de navettes gratuit**.

> **Amélioration des prestations en faveur des seniors** : des repas de qualité avec des produits frais, de saison, locaux, et une composante bio par repas ; davantage de personnel pour les services de portage de repas à domicile, les foyers restaurants, les maisons de retraite.

> Création des **Tickets Bleus**, activités sportives et culturelles accessibles à tous les seniors.

> Ouverture du **nouveau CCAS** sur la place des Gascons. Locaux fonctionnels et accessibles, regroupement de tous les services et meilleur accueil des habitants.

> Ouverture d'une **épicerie sociale au CCAS** depuis 2010, accompagnée sur place d'une aide à la gestion du budget.

> **Situation de crise** : coordination des interventions des services sociaux auprès des sinistrés des inondations de septembre 2009 (versements de secours d'urgence, propositions de relogements).

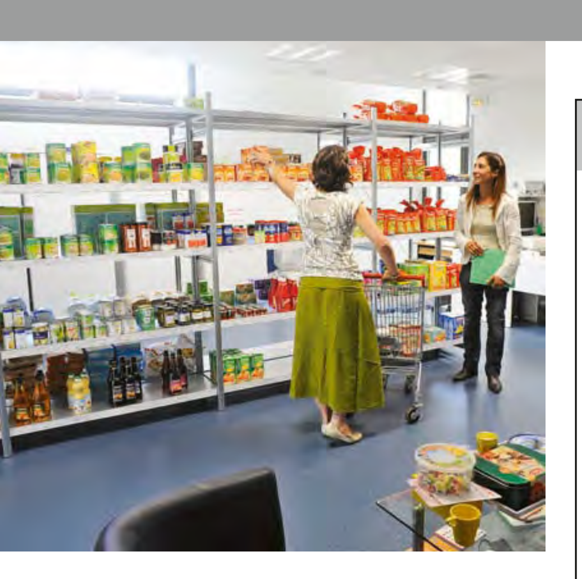
> Création de l'**Observatoire des violences faites aux femmes** : la Ville se mobilise au regard de la gravité du problème. Les Villes de Boucau et Anglet, le Tribunal, l'Hôpital, le Commissariat et toutes associations concernées participent à cette commission spéciale initiée par Bayonne.





Ma ville durable

Le Service Civique arrive à Bayonne : la Ville a signé une convention de partenariat avec Unis-Cité. L'association a recruté dix-huit jeunes volontaires pour trois grandes missions : la médiation avec les pairs pour les conflits d'usage dans le Petit Bayonne, la sensibilisation de familles à l'écocitoyenneté et des actions intergénérationnelles.



L'épicerie sociale accueille une cinquantaine de familles en difficultés financières qui bénéficient, outre l'achat de denrées à tarif réduit, d'un accompagnement budgétaire.

En chiffres

> **60 000** repas servis aux seniors par le CCAS en 2010 dans une salle de restaurant, un foyer logement et deux EHPAD.

> **1 109**, c'est le nombre de personnes inscrites aux 22 activités proposées lors de la Semaine bleue en 2010.

> **8** sur 10, c'est la note attribuée par les seniors bayonnais à la qualité des repas et du service de restauration du CCAS, en augmentation de 2 points par rapport à l'enquête de 2008.

Mot pour mot

"A Bayonne, plus de quarante services s'adressent aux seniors dans tous les domaines. La Ville mène une politique très active en leur faveur. Elle diversifie l'offre de loisirs et de sports et augmente régulièrement la capacité et la qualité des structures d'accueil. Elle favorise parallèlement le maintien à domicile des personnes âgées. Le CCAS contribue à cet effort en proposant de nombreux services à domicile comme l'aide ménagère, le portage des repas, la téléalarme. Le CCAS de Bayonne est l'un des rares en France à avoir obtenu la norme Afnor pour "services à la personne". C'est un vrai gage de qualité."



Christine Lauqué, adjointe au maire, déléguée à la Solidarité et à l'Action Sociale.

"Sécurité routière, prévention des conduites addictives, prévention des incivilités et de la petite délinquance, et plus récemment lutte contre les violences faites aux femmes, c'est sur ces thématiques que le Conseil Local de Sécurité et de Prévention de la Délinquance (CLSPD) a engagé ou conforté de nombreuses actions depuis sa création. Certaines sont à souligner plus particulièrement comme les forums sur les conduites addictives, l'opération annuelle "Echange ton casque" auprès des lycéens dans le cadre de la prévention routière, mais aussi et surtout le dispositif mis en place afin de réguler les comportements festifs en fin de semaine dans le centre ancien. L'ensemble de ce travail est réalisé en partenariat avec les associations spécialisées qui œuvrent dans tous ces domaines, ainsi qu'avec les institutions publiques comme la Police, la Justice, le Conseil Général, les services préfectoraux, ceux de la Santé,... "

Christian Millet-Barbé, adjoint au maire délégué à la Vie sociale et à la Politique de la Ville.

Plus de 1 000 participants aux activités de la Semaine Bleue en 2010.

Une ville plus proche, plus solidaire



DES OUTILS DE PROXIMITÉ

Les Bayonnais ont à leur disposition un outil de proximité pour transformer leur vie quotidienne : le groupe de travail "Vie des quartiers". Chacun a la possibilité de contacter le représentant de son quartier afin de lui faire part d'observations, de propositions d'amélioration pour rendre plus facile la vie quotidienne. Plusieurs dizaines de demandes sont ainsi examinées à l'occasion des réunions des groupes de travail (une fois tous les deux mois environ), en présence des représentants et de chefs de service de la mairie. Le groupe de travail s'applique à donner satisfaction aux demandes, dans la limite des budgets alloués.



Philippe Escapil-Inchauspé, conseiller municipal et président du groupe de travail Vie des quartiers.

HORIZON 2014

> **Création de deux EHPAD***, l'un dans le nouveau quartier du Séqué avec 98 places disponibles en juillet 2013, le second sur le site de l'ancienne piscine de Sainte-Croix en 2015.

> **Ouverture de la Maison de la Solidarité Départementale** sur les Hauts de Bayonne.

> **Développement d'ateliers Santé-Ville**, dispositif géré par le CCAS et qui réunit tous les partenaires Santé communautaires.

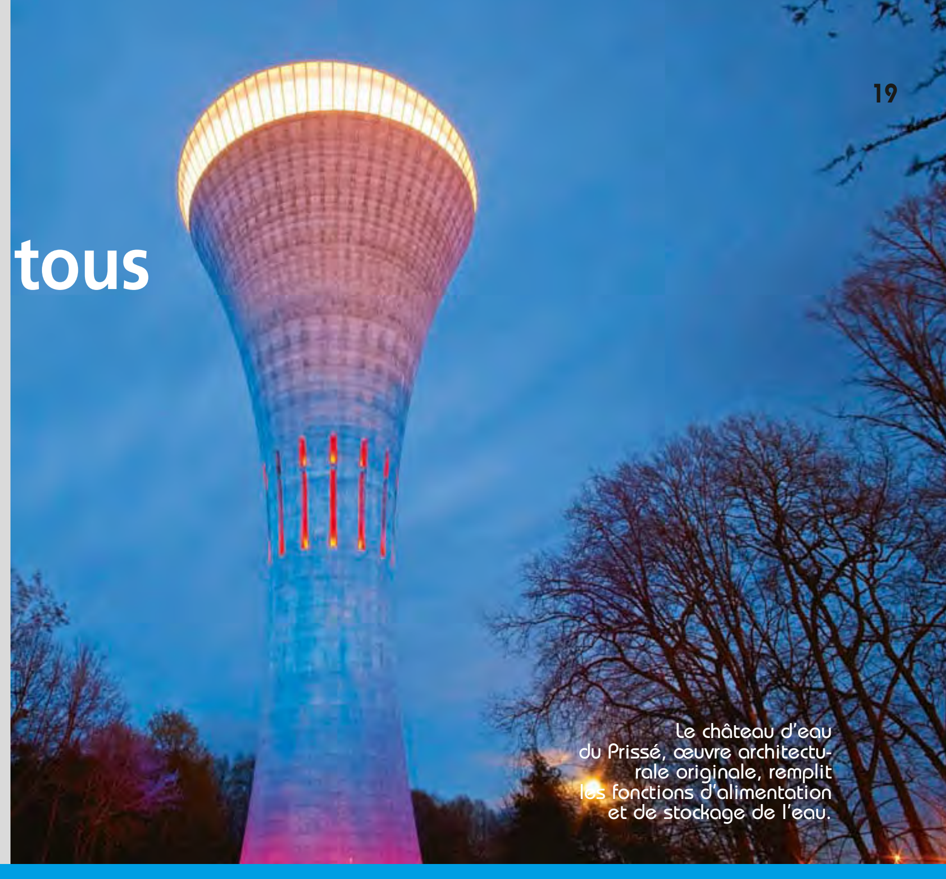
* Ehpad : Etablissement d'hébergement pour personnes âgées dépendantes.

Près de cent places seront disponibles en 2013 dans ce futur établissement pour personnes âgées, au cœur de l'écoquartier du Séqué.



Une eau potable de qualité pour tous

A Bayonne, c'est une régie municipale qui assure le captage, le transport et le traitement de l'eau potable, ainsi que le service à la clientèle. Un mode d'exploitation "historique" que nous avons choisi de conserver. Nous en avons renforcé le rôle et complété les équipements. La Régie des Eaux remplit sa mission de service public avec un haut niveau d'exigence et une amélioration constante de ses performances : une eau potable de qualité, en quantité suffisante pour tous, au meilleur coût possible pour le consommateur.



Le château d'eau du Prissé, œuvre architecturale originale, remplit les fonctions d'alimentation et de stockage de l'eau.

C'EST FAIT !

Parmi les actions réalisées

> **Mise en service** du nouveau château d'eau du Prissé en 2010 pour une meilleure qualité de la distribution en eau du quartier, pour répondre aux besoins des nouveaux quartiers de Mousserolles et également pour participer à l'interconnexion des réseaux du bassin de vie de l'agglomération.

En chiffres

> **4,4** millions de m^3 d'eau potable produits chaque année.

> **700** analyses annuelles sans aucune non-conformité majeure.

HORIZON 2014

> **Engagement de la Régie des Eaux** dans une démarche d'amélioration de la qualité et de la prise en compte de l'environnement d'ici 2013 (certification ISO 9001 et ISO 14001).

> **Poursuite de l'élimination** des branchements publics en plomb (d'ici fin 2013).

> Davantage de **services interactifs en ligne**.

Mot pour mot



"L'eau potable distribuée à Bayonne provient de ressources souterraines des contreforts des Pyrénées, celle des captages du massif de l'Ursuya et celle du Laxia. La richesse de ce patrimoine naturel est exceptionnelle. Il nous appartient, pour les générations futures, de préserver et protéger nos ressources et les territoires qui les entourent, d'assurer au mieux le transport de cette eau jusqu'à nos robinets. Notre ambition est de continuer à produire une eau la plus naturelle possible, à garantir sa qualité et sa distribution dans tous les foyers, même les plus démunis."

Dominique Gibaud-Gentili, adjointe au maire déléguée à la Politique de l'eau et à la Gestion des espaces naturels .



La vie des familles et des enfants scolarisés à Bayonne se trouve aujourd'hui remarquablement transformée, plus simple et plus facile. La Ville, interlocuteur privilégié des parents et des acteurs éducatifs, met à leur disposition les moyens nécessaires pour aider au développement des projets pédagogiques, qu'ils soient artistiques, culturels, sportifs, environnementaux ou numériques. Parmi les grandes avancées, soulignons des dispositifs de soutien pour ne laisser aucun élève de côté, des arts et de la culture dans les classes, des ordinateurs dans toutes les écoles élémentaires, un service de restauration de qualité,...



Une ville qui favorise l'égalité des ch

C'EST FAIT !



En haut : 500 000 € ont été consacrés par la Ville aux travaux dans les écoles en 2011.

La crèche Pirouette a bénéficié d'une rénovation extérieure et intérieure en 2011.

Ci-contre : La restauration scolaire s'est remarquablement améliorée avec l'utilisation de produits de saison, frais, locaux et bio.

Parmi les actions réalisées

- Lancement de l'espace numérique **e-b@n** (pour "Education-Bayonne Accès Numérique") : véritable réseau intranet des écoles bayonnaises. Espace numérique de travail, paiement en ligne, menu des cantines, informations pratiques, blogs des écoles, images des sorties,... tout l'univers scolaire des enfants en quelques clics.
- Installation de **tableaux blancs interactifs** : 11 TBI dans les écoles à la rentrée 2011.
- Création d'une **classe aménagée théâtre** au groupe scolaire Charles-Malégarie.
- Mise en place de **dispositifs de soutien** pour les enfants et adolescents qui présentent des signes de fragilité ou des risques de décrochage scolaire. Le Programme de Réussite Éducative (PRE) ou les Clubs coups de pouce CLE viennent compléter les actions du réseau de réussite scolaire, piloté par l'Éducation Nationale.
- Poursuite des **travaux dans les écoles**, dont la rénovation de la crèche Pirouette.

Mot pour mot



"**Favoriser l'égalité des chances est une mission primordiale**, pour laquelle nous œuvrons avec détermination. La mise en place d'un contexte favorable à l'apprentissage et à la réussite scolaire et éducative, l'épanouissement de l'enfant et son intégration dans la société par le sport et la sensibilisation à la citoyenneté, ou encore l'information et la coordination de l'offre éducative à Bayonne sont les grands axes sur lesquels nous continuerons à porter nos efforts."

Marie-Christine Dumas, adjointe au maire délégué à la Petite enfance, à l'Education et à la Formation.





ances

HORIZON 2014

En chiffres

> **4 000** enfants scolarisés dans les écoles maternelles et élémentaires publiques et privées de Bayonne.

> **600** jeunes de 7 à 18 ans profitent gratuitement chaque été des 60 activités culturelles et sportives du Ticket Découverte.

> **500 000€** ont été consacrés par la Ville aux travaux dans les écoles en 2011.

> **+40%** d'augmentation du nombre de places dans les crèches collectives bayonnaises entre 2008 et 2011.

> **152** assistantes maternelles accueillent des enfants à domicile.

> **1** ordinateur pour 5 écoliers dans les écoles primaires. La moyenne nationale est d'un ordinateur pour dix enfants.



Ma ville durable

Le marché de la restauration scolaire a été attribué à la SCIC L'Eole en 2010 pour trois ans. Ce prestataire répond aux exigences du nouveau cahier des charges imposé par la Ville : des sources d'approvisionnement qui privilégient les producteurs locaux, l'utilisation de produits de saison, frais, locaux et bio.



Basculer de l'informatique en tant qu'enseignement vers le numérique comme support de l'enseignement général. C'est l'enjeu des années à venir.

> **Elaboration du Projet Educatif Global de la Ville**, déterminant les axes de sa politique Enfance-Jeunesse. L'enjeu est de construire pour les années à venir un cadre de référence qui rassemble tous les partenaires éducatifs.

> **Poursuite du développement numérique :** systématiser l'usage d'e-b@n, basculer de l'informatique en tant qu'enseignement vers le numérique comme support de l'enseignement général.

> **Sectorisation des périmètres des écoles publiques** pour la rentrée 2012.

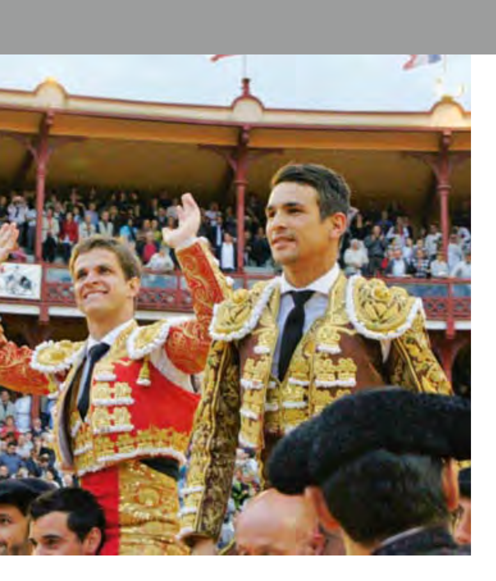
Développer une offre culturelle diversifiée, encourager la créativité artistique et les nouvelles initiatives ouvertes sur l'international, implanter de nouveaux équipements qui profitent à tous les quartiers et à tout un territoire, soutenir la création et la diffusion locale, s'enrichir de coopérations transfrontalières, c'est la politique culturelle engagée par Bayonne en concertation avec tous les acteurs culturels et les habitants de la cité.



Les plus grands noms de la scène internationale se succèdent chaque été sur le sable des arènes. Ci-contre, ZZ Top en 2010.

Une ville bouillonnante de cultures

C'EST FAIT !



Le plus grands toreros du monde triomphent chaque été dans les arènes de Bayonne devant des toros de respect. Ici, El Juli et José María Manzanares en 2011.

Parmi les actions réalisées

> En 2009, l'**Année Breuer** a accompagné la rénovation des résidences du même nom, dans les Hauts de Bayonne : une pléiade de projets artistiques et culturels, une opération qui a sensiblement modifié le regard de tous, habitants ou non, sur ce quartier.

> Implantation du Centre culturel pour la musique et la danse traditionnelle **Orai Bat** sur la rive droite.

> Maintien et consolidation du **Cabaret Luna Negra** en centre-ville.

> Soutien aux initiatives associatives de Saint-Esprit : **Centre d'art Spacejunk, école de cirque Oreka**,....

> Partenariat avec la Cie *Lézards qui bougent* pour l'implantation de **La Factory 64**, lieu de fabrique artistique au cœur des Hauts de Bayonne.

> Le meilleur de la création musicale internationale au cœur de la saison estivale avec Les **Arènes en scènes**.

> Organisation d'événements culturels majeurs, à l'échelle de l'agglomération : Les sculptures de **Massimo Ghiotti** ont envahi l'espace public (2009), Les **Ecrivains de Marine** ont réinscrit le port de Bayonne au cœur de la cité moderne (2010),....

> Soutien aux festivals : **Les Ethiopiques, les Maimorables, Les Translatines** et le nouveau **Festival Black and Basque**.

> Mise en œuvre du **projet de valorisation et numérisation des fonds basques** par la Médiathèque.

> Bayonne, première ville à signer une **convention avec l'Institut culturel basque** et à coproduire des projets culturels innovants.

> Engagement de la Ville dans un **projet européen avec Pampelune** autour de la valorisation des remparts.

> Installation de **sculptures monumentales** du jeune artiste anglais **Step Cop**, au pied du nouveau Centre aquatique des Hauts de Bayonne.

Mot pour mot



"La culture à Bayonne, produit de l'histoire et de la créativité de ses habitants, se partage au quotidien. Elle est un élément majeur de cohésion sociale et d'attractivité du territoire. La politique engagée ces dernières années s'attache à répondre aux attentes d'une population en plein renouvellement en développant une offre culturelle diversifiée, de proximité et solidaire, menée en concertation avec les acteurs culturels et les habitants de tous les quartiers. A Bayonne, ville centre au fort ancrage territorial, dotée de collections muséographiques prestigieuses et de riches fonds documentaires, nous soutenons également la réalisation d'ambitieux projets d'équipements culturels destinés à valoriser ces atouts tout en améliorant les services à la population."

Jean-René Etchegaray, adjoint au maire délégué à la culture et au patrimoine.







Ma ville durable

La culture en héritage, en devenir, en partage : c'est sur ces thèmes que les habitants ont débattu en février dernier lors des Mardis de la culture. Leurs réflexions et suggestions sont venues alimenter le plan d'action de l'Agenda 21 de Bayonne.

Pour la première fois en France, l'artiste italien Massimo Ghiotti a exposé fin 2008 une quinzaine de sculptures monumentales dans plusieurs sites emblématiques de Bayonne.

En chiffres

> **7** gardiennes d'immeubles des résidences Breuer ont reçu le prix de la Fondation de France en 2009 pour le projet *Supstitut* organisé avec Les *nouveaux commanditaires*.

> **7 000** spectateurs et 198 artistes impliqués pour la saison 2010 des Maimorables.

> **50 000** spectateurs pour la saison 2010 d'Arènes en scènes.

> **25** galeries et ateliers d'artistes ouverts durant la Nuit des musées et l'opération *Parcours d'artistes*.

> **5 000** personnes ont suivi les *Rencontres avec la Mer* en juin 2010.

> **75** artistes latino-américains ont participé à la 30e édition du festival *Les Translatines*.

HORIZON 2014



Bientôt un nouveau pôle culturel sur la rive droite autour des salles de cinémas d'art et d'essai.

> **La Cité des Arts,** une forte ambition pour le territoire et un équipement phare pour la formation artistique des jeunes, doté d'un centre d'art. Pôle associé du FRAC Aquitaine.

> **Le rapprochement des trois salles de cinémas d'art et d'essai sur un seul site,** quai de Lesseps, en bord d'Adour, pour créer un pôle culturel de proximité dans ce nouveau quartier de la rive droite. 2 millions d'euros investis, 470 places, une taverne, une terrasse et des espaces d'exposition et de concert pour L'Atalante.



UN REGARD TOURNÉ VERS L'EUROPE

La politique de la Ville en matière de relations internationales privilégie les liens avec les autres pays européens, en particulier les territoires partageant les problématiques culturelles ou économiques de notre cité afin d'échanger et d'enrichir méthodologies et expériences. Bayonne se veut aussi vitrine, tant de ses richesses patrimoniales que de celles de son bassin de vie. La Ville consolide parrallèlement les relations avec ses villes jumelles : Daytona Beach aux Etats-Unis et Pampelune en Espagne.

> **100 000 visiteurs** au Village européen à Noël 2010 pour découvrir 11 pays voisins.

A droite : Marie-Hélène Chabaud-Nadin, conseillère municipale déléguée à la coopération internationale et aux jumelages.

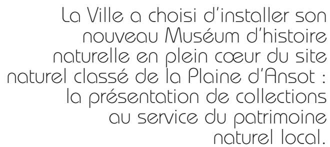
La Ville s'est engagée dans une politique patrimoniale, urbaine, culturelle et touristique dynamique qui lui a permis d'être labellisée *Ville d'art et d'histoire* en 2011. Dotée de collections muséographiques prestigieuses et de fonds documentaires remarquables, Bayonne s'attache à préserver et à mettre en valeur son patrimoine. La Ville nourrit de fortes ambitions pour ses musées et sa Médiathèque.



Bayonne a rejoint en 2011 le réseau national des 149 Villes et Pays d'art et d'histoire. Un prestigieux label décerné aux collectivités qui mettent en valeur leur patrimoine et le font connaître auprès de leurs habitants et visiteurs.

Une ville reconnue d'art et d'histoire

C'EST FAIT !



La Ville a choisi d'installer son nouveau Muséum d'histoire naturelle en plein cœur du site naturel classé de la Plaine d'Ansot : la présentation de collections au service du patrimoine naturel local.







Environ 250 oeuvres d'art ! C'est la donation inattendue et exceptionnelle que la fille cadette de l'impressionniste Paul Helleu a faite au musée Bonnat à sa mort en 2009.

Parmi les actions réalisées

Des actions volontaristes en matière de conservation et de valorisation du patrimoine, et d'enrichissement des collections, avec une mise en réseau de ces initiatives au niveau des institutions nationales en charge du patrimoine.

- Ouverture du **Pôle d'archives départemental**.
- Lancement d'une étude sur les **réserves mutualisées** pour les trois musées de France qu'abrite Bayonne.
- Ouverture du **Muséum d'histoire naturelle sur la Plaine d'Ansot**.
- Acceptation du **Legs** de Paulette **Howard-Johnston**, fille de l'impressionniste Paul Helleu, au musée Bonnat.
- Fermeture pour travaux du **musée Bonnat** : lancement d'une mission de conservation préventive et poursuite du plan de récolement des œuvres.
- Etude de rénovation de la **Médiathèque**.

Des actions de médiation artistique pour favoriser l'appropriation du patrimoine bayonnais par la population et rapprocher l'art des citoyens.

- Exposition **Entretemps** dans des lieux emblématiques du patrimoine, exposition **Toros** aux Arènes, cycle de **Musique in situ** avec le Conservatoire de musique,...

Mot pour mot

"C'est l'histoire qui a donné à Bayonne son héritage culturel et la richesse de son patrimoine architectural et artistique. Recenser, protéger et mettre en valeur ce patrimoine est au cœur de l'action municipale depuis plusieurs années. La récente labellisation de Bayonne Ville d'art et d'histoire est une reconnaissance des efforts engagés qui devrait permettre de conforter très vite son attractivité touristique. Elle suppose également de nouvelles initiatives pour faire partager ce patrimoine par tous les habitants et plus particulièrement par les plus jeunes.."

Jean-René Etchegaray, adjoint au maire délégué à la culture et au patrimoine.





Ma ville durable

La préparation du dossier de candidature de Bayonne au label Ville d'art et d'histoire s'est faite en concertation avec des habitants volontaires issus des ateliers de la Charte de la Participation Citoyenne. Echanges autour de la notion de patrimoine, balade urbaine, et rédaction d'un avis sur le sujet ont contribué à enrichir la démarche de la vision de ses habitants.

> Les Entretiens de Bayonne 2009 rendent **hommage à René Cassin**, figure célèbre du patrimoine immatériel bayonnais, pour le 60e anniversaire de la Déclaration universelle des droits de l'homme.

En chiffres

> **13 466** visiteurs pour les Journées du Patrimoine 2011 sur le thème du voyage.

> **30 000** spectateurs pour les Concerts à la Cathédrale et au Cloître sur trois ans.

> **6 000** œuvres appartenant aux collections des musées nationaux et aux collections municipales entreposées dans nos musées de France font actuellement l'objet d'un récolement. L'opération sera terminée en 2014.

> **25** édifices bayonnais sont classés ou inscrits au titre des monuments historiques. plus de 350 000 crédits engagés depuis trois ans pour leur restauration ou leur entretien.

> **250** œuvres et pièces de mobilier léguées à la Ville par Paulette Howard-Johnson ont rejoint le musée Bonnat-Helleu, musée des Beaux-Arts de Bayonne.

HORIZON 2014



Elaboration d'une nouvelle muséographie, travaux sur le bâtiment et les collections, réflexion sur la mutualisation des réserves, formation du personnel... l'activité est intense derrière les portes du musée Bonnat, fermées au public pour environ trois ans.

> **Mutualisation des réserves** des trois musées.

> Mise en œuvre d'un **programme scientifique et culturel pour le musée Bonnat-Helleu**, musée des Beaux-Arts de Bayonne.

Nous soutenons activement le sport à Bayonne parce qu'il fait pleinement partie de l'identité et de l'histoire de la cité, qu'il favorise la mixité sociale et l'intégration de tous. Le nombre de ses pratiquants, bayonnais comme non bayonnais, est en constante augmentation. Pour satisfaire les besoins des associations sportives, des établissements scolaires et des particuliers, nous avons engagé un solide plan de rénovation et de reconstruction des installations existantes tout en investissant dans la création de nouveaux équipements.


Le nouveau centre aquatique des Hauts de Bayonne, un équipement à l'échelle de l'agglomération.

Une ville qui favorise la pratique du s

C'EST FAIT !





Ci dessus, de gauche à droite : 106 000 baigneurs ont fréquenté le nouveau centre aquatique depuis son ouverture début 2011.

Le complexe sportif de Sainte-Croix a été rénové. Ici, le nouveau mur d'escalade.

La piste d'athlétisme de la Floride est équipée de 6 couloirs de 400 mètres.

Parmi les actions réalisées

> Ouverture du nouveau **Centre aquatique** des Hauts de Bayonne.

> Aménagement de la **Plaine des Sports et de Loisirs de la Floride**.

> Réalisation d'un terrain synthétique au **stade Christian-Belascain**.

> Rénovation du **complexe sportif de Sainte-Croix**.

> Adaptation du **stade Jean-Dauger** aux exigences du rugby professionnel.

En chiffres

> **40** associations sportives.

> **12 000** licenciés sportifs.

> **14 000** élèves et étudiants présents tous les jours sur les installations sportives municipales.

> **21** millions d'euros investis dans les installations sportives dont 12 pour la construction du Centre Aquatique des Hauts de Bayonne et près de 3 pour l'aménagement de la Plaine des Sports de la Floride.

Mot pour mot



"**La Ville agit en construisant et rénovant ses installations**, mais elle réalise aussi un travail fondamental au plus près des Bayonnais grâce à l'équipe des éducateurs de son service des Sports. Ils interviennent dans toutes les écoles, auprès des seniors à travers les Tickets Bleus, et bien sûr dans le cadre des Tickets Découverte à travers de nombreuses activités gratuites destinées aux plus jeunes pendant les vacances scolaires. Rares sont les communes qui ont développé un tel dispositif. C'est un véritable service public, une vraie valeur ajoutée pour le sport à Bayonne."

Thomas Jaussaud, adjoint au maire délégué à la jeunesse, au sport et à la vie associative.


La Plaine des Sports et de Loisirs de la Floride, un pôle sportif complet qui répond aux besoins du secteur éducatif et du sport amateur.

sport

HORIZON 2014

> **Stade de rugby de Sainte-Croix** : aménagement d'un terrain de rugby en synthétique avec éclairage et création, à proximité, du siège de l'Association Sportive Bayonnaise avec vestiaires, bureaux et espaces réceptifs.

> **Extension du siège de l'Aviron Bayonnais** omnisport et création d'un pôle haut niveau.

> **Réfection du gymnase du Polo-Beyris**.

Bayonne Agenda 21

Ma ville durable

Plan Climat, que fait la Ville ? Elle a réalisé un diagnostic énergétique de son parc immobilier ; elle a entrepris des travaux comme la pose de panneaux solaires à la salle Lauga ; elle a réduit l'éclairage de la ville à Noël et remplacé les ampoules par des leds ; elle a lancé le verre réutilisable pendant les Fêtes.

LE SOUTIEN AU MONDE ASSOCIATIF

Bayonne compte près de 300 associations culturelles, sportives, de loisirs, d'entraide, à but humanitaire,... Elles donnent une vraie dynamique à la vie de la cité et contribuent à la création de lien social au quotidien. La Ville soutient financièrement ces associations en leur accordant près de 5 M€ de subventions annuelles. Elle met également à leur disposition un puissant outil logistique avec la Maison des associations et un programme d'aide et de formation avec le Centre de ressources et d'appui à la vie associative.

LES BAYONNAIS FONT ÉVOLUER LEURS FÊTES

depuis trois ans avec une commission extra municipale rajeunie, dynamique et porteuse d'un souffle nouveau : un programme d'animations transformé et renforcé, particulièrement sur la rive droite, un dispositif d'accueil et de sécurité plus efficace, et le lancement du verre réutilisable pour des Fêtes incontestablement plus propres !



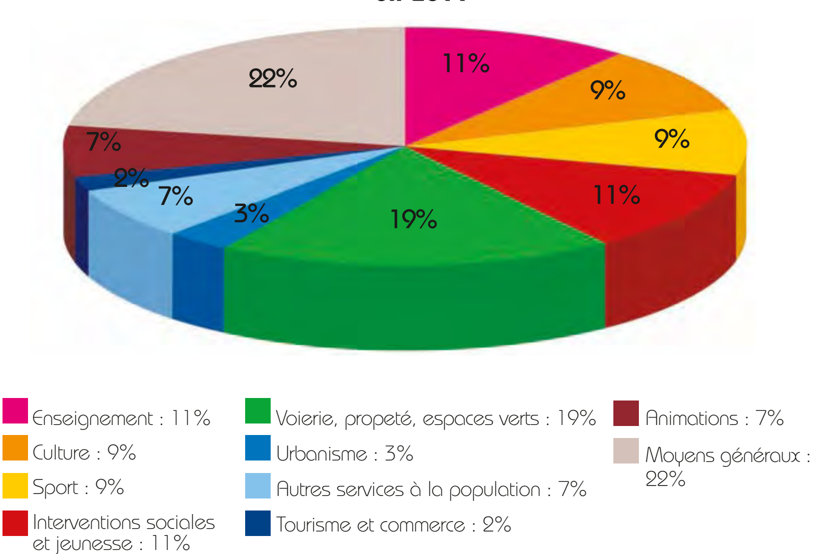


Ne pas augmenter les taux d'imposition malgré un contexte économique difficile, maîtriser et contrôler les dépenses de fonctionnement tout en assurant le maintien de la qualité des services rendus, conserver une part raisonnable d'investissements pour maintenir l'activité des entreprises et l'emploi... ce sont les axes prioritaires de la Ville dans sa gestion des finances publiques et de la fiscalité.



Une utilisation optimale de l'argent





Mot pour mot



Concernant la taxe d'habitation, Bayonne figure dans la moyenne des douze principales villes de la région pour un couple avec un enfant et se classe dans les trois premières pour les familles avec deux enfants ! Ce bon résultat s'explique principalement par le choix fait par le Conseil municipal de pratiquer une politique d'abattements (déductions) maximum, particulièrement favorable aux Bayonnais. Quant à la taxe foncière sur les propriétés bâties, Bayonne est depuis longtemps en bonne place, au second rang des villes d'Aquitaine en 2010."

Michel Soroste, adjoint au maire délégué aux finances et à la fiscalité.

En chiffres

- > **8** millions d'euros c'est le montant exceptionnel des subventions obtenues par la Ville en 2010 auprès d'autres institutions (Europe, Etat, collectivités territoriales).
- > **116** millions d'euros, c'est le budget total de la Ville pour 2011, dont environ 2/3 consacrés au fonctionnement et 1/3 à l'investissement.
- > **7,8** millions d'euros, c'est la capacité d'auto-financement moyenne réalisée en 2008, 2009 et 2010, ce qui a permis notamment de rembourser les échéances des emprunts de la Ville sans aucune difficulté.
- > **64** millions d'euros, c'est le montant total des investissements réalisés sur ces trois dernières années.
- > **68** millions d'euros, c'est le montant des dettes de la Ville au 31 décembre 2010, ce qui représente un ratio de remboursement très raisonnable, inférieur à neuf années.
- > **1,8** % seulement, c'est l'augmentation des dépenses de la Ville en 2010.

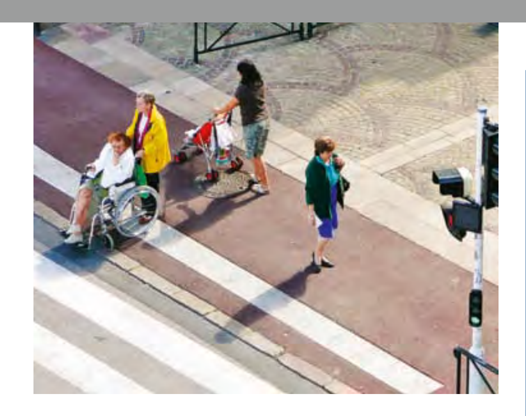




Ma ville durable

La Ville a créé le Club des partenaires. Il regroupe des entités aussi différentes que l'Hôpital de Bayonne, Veolia Transport, le 1er RPIma, le syndicat Bil Ta Garbi... sur la base du volontariat. Cette instance a pour objectif de favoriser les initiatives en faveur du développement durable dans les associations, clubs sportifs, entreprises, etc.

public



LE SAVIEZ-VOUS ?

■ **La Commission communale pour l'accessibilité aux personnes handicapées** siège trois fois par an. Elle veille au suivi de la mise en accessibilité de la voirie et des bâtiments communaux. Les associations concernées collaborent activement aux travaux de la Commission au profit de tous les types de handicap.

■ La Ville de Bayonne a adopté une **nouvelle politique de ressources humaines** combinant rigueur financière et actions de formation de l'encadrement.

■ Ville Internet @@@@@

Bayonne a bénéficié ces trois dernières années d'une transformation en profondeur de ses services numériques. Un effort récompensé par le label Ville Internet 5@ en 2011, niveau de labellisation le plus élevé. Une nouvelle version du site internet de la Ville sera lancée en 2012 : encore plus pratique, plus interactive, avec toujours plus de services.

SERVICE PUBLIC, LE RESPECT DES RÈGLES

Bayonne compte 840 établissements recevant du public. 215 d'entre eux font l'objet de contrôles périodiques par la Commission communale de sécurité qui s'assure du respect des règles de conformité en matière de sécurité incendie. Hôpital, cliniques, maisons de retraite, stade, université, lycées, collèges, écoles, hôtels, grands magasins,... la Commission a effectué 270 visites depuis trois ans.

La Commission d'appel d'offres attribue tous les marchés de fournitures, services et travaux pour la Ville. En trois ans, près de 600 marchés ont été attribués pour un montant de 78 M€.



Pierre Pommiez, conseiller municipal délégué à la sécurité des établissements recevant du public.

HORIZON 2014

- > **La volonté de ne pas augmenter les taux d'imposition** tout en maintenant la qualité des services rendus.
- > **La réalisation d'investissements cumulés à hauteur de près de 45 M€** pour les trois prochaines années.
- > Le maintien de l'endettement dans un **ratio de remboursement raisonnable**.



Un service aux citoyens bientôt plus proche avec l'aménagement de nouveaux services d'accueil de la mairie et la création d'un guichet unique

Expression des **groupes politiques**

BAYONNE ENSEMBLE
Groupe des élus de gauche

DU PAIN SUR LA PLANCHE

Depuis 3 ans BAYONNE ENSEMBLE travaille en équipe pour préparer l'alternance politique à Bayonne en 2014. Notre opposition est déterminée et vigilante. Elle est aussi source de nombreuses propositions. Localement Jean Grenet souffre des lois sarkozystes qu'il a votées à l'Assemblée Nationale. Il est affaibli politiquement par les succès électoraux de la gauche nationale, régionale et locale lors des derniers scrutins : régionales, cantonales, sénatoriales. La ville de Bayonne peine à trouver un nouveau souffle avec un Député Maire Président de l'agglomération, omnipotent et omniscient qui cumule 3 mandats et veut tout maîtriser - seul - tout arbitrer - seul. La compétition avec les communes voisines est stérile. L'agitation et l'excès de communication sont le cache-sexe de l'absence de projet et de vision pour Bayonne et son agglomération. Qu'il s'agisse des écoles, des crèches, des cantines, de la politique culturelle notre analyse se vérifie. Vous pouvez nous faire confiance pour l'avenir, notre équipe s'enrichit de Bayonnaises et Bayonnais motivés, expérimentés et compétents.

BAYONNE, ÉCOLE AU RABAIS

Dans un contexte politique national défavorable aux services publics dans le cadre de la Révision Générale des Politiques Publiques et une politique généralisée de réduction des postes, les écoles bayonnaises n'ont pas été épargnées. Cette politique déterminée de casse de l'Éducation Nationale, inspirée par une idéologie ultralibérale dont les méfaits se font sentir dans toute la société doit trouver face à elle des collectivités territoriales déterminées à compenser un retrait de l'État. Force est de constater que ce n'est guère les cas à Bayonne et que le député UMP à Paris reste bien un maire UMP à Bayonne. Ainsi, les questions de carte scolaire, de bilinguisme, de tarif des cantines et d'environnement numérique de travail ont peu intéressé la majorité municipale dans cette première partie de mandat.

Sectorisation : À ce titre comme nous l'évoquions dans un article précédent, l'absence de carte scolaire sur Bayonne, favorisant des stratégies d'évitement d'établissements avait conduit à des situations ubuesques et plus grave à des fermetures de classe et des situations de refus de création de poste légitime. La seule mobilisation des parents a permis de sauver et de créer des postes légitimes au regard des propres règles de l'Éducation Nationale. Face au développement du bilinguisme dans le secteur public, dont nous ne pouvons que nous féliciter, il appartient également aux autorités municipales de créer les conditions matérielles et de répartition géographique optimales afin de permettre à tous les Bayonnais de faire ce choix au sein de l'enseignement public, sans rentrer dans des stratégies d'évitements. C'est pourquoi nous demandons solennellement avant la fin de ce mandat la mise en place de la sectorisation (carte scolaire), pour éviter des écoles en sur et sous-effectifs, dont le seul corollaire est la suppression de poste d'enseignants et une éducation au rabais. Nous revendiquons dans la même logique l'intégration du bilinguisme dans l'établissement de la sectorisation et si la majorité ne le fait pas nous le ferons en 2014

Cantines scolaires : La Ville de Bayonne persiste à faire payer à la plupart des familles bayonnaises entre 4 et 5 € chaque repas pris par leurs enfants dans les cantines des écoles primaires et maternelles, alors que ce même repas est pourtant facturé seulement 3,50 € environ par la société prestataire de restauration. Les collectivités gérées par la Gauche, Département 64 et Région Aquitaine, ont fait le choix d'une politique très différente : dans les collèges et les lycées dont elles ont la charge, les repas des élèves y sont facturés aux familles entre 2,65 et 2,90 €, selon les différentes formules de demi-pension (et hors tarification sociale). Cette politique tarifaire est la marque claire d'une volonté de placer au premier rang des priorités le service public de l'éducation afin de faciliter la vie des familles et de mieux préparer l'avenir de nos enfants et de toute notre société. C'est pourquoi nous demandons solennellement avant la fin de ce mandat municipal la mise en place d'un tarif maximum de 3,50 € correspondant au seul coût du repas. Si la majorité actuelle ne le fait pas, nous le ferons en 2014.

Environnement numérique de travail : Avant d'imposer à des parents victimes de la fracture numérique des procédures d'inscription à la cantine contraignantes, la ville de Bayonne devrait se soucier davantage de l'équipement de ses propres établissements en NTIC. À ce titre avant de communiquer sur la dotation de quelques établissements en tableaux numériques, nous attendons l'établissement d'une véritable stratégie d'environnement numérique de travail intégrée dans un plan pluriannuel d'investissement pour les écoles. C'est pourquoi nous demandons solennellement avant la fin de ce mandat la mise en place de cette stratégie et des financements qui lui sont inhérents sinon nous le ferons en 2014. La défense de l'école publique est dans le patrimoine génétique de la gauche, nous sommes prêts à partager ce dernier avec M. Grenet, c'est pourquoi nous l'autorisons à reprendre notre programme dans la seconde partie du mandat dans l'intérêt des Bayonnais et de leurs enfants, sinon…

CULTURE : DES LABELS MAIS PEU D'ENTHOUSIASME

Nous sommes nombreux à Bayonne à nous inquiéter de voir la culture considérée comme la portion congrue voire inexistante de la politique municipale. Certes, à l'instar de nombreuses communes guidées par le marketing urbain et la "gouvernance culturelle", notre ville de Bayonne se targue d'avoir obtenu le label "Ville d'Art et d'Histoire". Certes, suite au legs Howard-Johnston, le musée Bonnat s'appellera dorénavant "Musée Bonnat-Helleu, musée des beaux-arts de Bayonne" mais a fermé ses portes en 2011 pour plusieurs années. Nous constatons malheureusement que l'action du maire de Bayonne dans le domaine culturel consiste malheureusement à privilégier le "Contenant" plutôt que le "Contenu". Pendant la campagne électorale, le candidat Grenet avait promis un Zénith devenu entre-temps aménagement hybride de la Salle Lauga et/ou couverture des arènes. L'abandon du projet prouve que celui-ci n'était ni réaliste financièrement, ni crédible sur le plan culturel, et démontrait une piètre analyse des besoins de notre cité. Ce problème récurrent, du manque de réflexion globale et de prospective à long terme au sujet de l'offre culturelle de notre ville est d'autant plus criant car il est combiné avec l'inadéquation des moyens actuels. Nous voulons développer une offre culturelle plus riche et plus accessible, qui fasse une large place à la culture vivante et à la création avec un soutien plus enthousiaste de la municipalité aux associations et aux acteurs dans leur action de création et de diffusion populaire. Un exemple parmi d'autres consisterait à engager la création d'une salle de concerts de petite jauge pour l'expression de groupes locaux à proximité du centre ancien de Bayonne. Le soutien à des manifestations telles que "Black and Basque" ou la regrettée "Ruée au jazz" est bien sûr primordial dans ce cadre.

LURRAMA QUITTE BAYONNE

Nous regrettons le départ du salon de l'agriculture paysanne du pays basque qui rassemblait chaque année plus de 20 000 personnes dans son berceau bayonnais. C'est dommage pour les visites de nos écoliers et pour l'animation que cela apportait à notre ville. Le salon de l'agriculture paysanne et durable Lurrama a toujours eu comme objectif d'être un lieu d'échange sur les thèmes de l'agriculture, du respect de l'environnement et de l'alimentation. Ce salon avait par nature toute cohérence de se trouver près du centre de Bayonne en bord de Nive. Bayonne par sa position géographique et son histoire avait un lien évident avec le patrimoine agricole et pastoral du pays basque.

IKEA EN… 2014

En élus responsables nous savons que la question de l'emploi est cruciale dans notre bassin de vie surtout pour les plus jeunes puisque 40 % des 18-25 ans sont actuellement sans emploi. Nous ne pouvons toutefois ignorer le fait que la présence en entrée de ville de nouveaux commerces ou nouvelles enseignes va se traduire par une baisse de fréquentation des commerces existants notamment ceux du centre-ville. Face à une concurrence effrénée, l'agglomération manque d'outils de mesure concernant l'urbanisme commercial. Nous attendons en la matière des compléments d'information de la part du Maire de Bayonne également président de l'intercommunalité bayonnaise compétente. Pour autant ce gigantisme commercial, cette concurrence effrénée avec des projets voisins, le modèle de consommation induit et les contrats de travail à temps partiel contraint nous inquiètent. Nous resterons très vigilants et attentifs.

Pour BAYONNE ENSEMBLE : Jérôme Aguerre, Colette Capdevielle, Mathieu Bergé, Henri Etcheto, Caroline Thicoïpé, Jean-Claude Soudre, Déborah Loupien-Suares.
Pour nous contacter : bayonneensemble@gmail.com
Tél. : 06 63 03 24 22 - www.ps-bayonne.fr

BAYONNE PAR CŒUR

RASSEMBLEMENT… ET APRÈS ?

Le dénigrement systématique de BPC ne semble vraiment plus d'actualité. De nombreux proches de Jean Grenet, qui s'en étaient fait une spécialité, sont, paraît-il, assez désorientés par son récent appel au rassemblement adressé, par presse interposée en tous cas, à BPC et à son leader Yves Ugalde. Mais ce n'est pas Ugalde qui compte, encore qu'il soit, plus que jamais pour nous, le meilleur des successeurs possibles du maire actuel, mais bien les idées qu'il porte avec de vrais militants de Bayonne, qu'on ne siffle pas comme des chiens fidèles ; les dernières Cantonales l'ont prouvé. Ce n'est donc que sur le terrain des idées qu'on pourra juger de l'authenticité de cet appel au rassemblement. Et pour l'instant, rien de tangible. Sur, par exemple, des éléments forts et constitutifs de notre programme municipal qui pourraient être enfin considérés avec intérêt et sérieux. À BPC, nous ne courons pas après des postes d'adjoints et d'éligibles. C'est d'ailleurs toute la force de notre démarche, plus "incongrue" que jamais dans le paysage politique bayonnais où nous avons parfois assisté à des ralliements pour un plateau de lentilles… Seul un débat d'idées, et sur la façon dont on peut les mettre en œuvre au service de notre ville, nous intéresse et conditionnera notre positionnement futur. Nous observerons ainsi tout signe de changement significatif de gouvernance. Le discours officiel récent, vis-à-vis de l'endettement réel de la ville, est à nos yeux le seul vrai signe positif de cette première moitié de mandat, vis-à-vis des thèses que nous avons défendues inlassablement à propos de notre endettement. Le Conseil Municipal de cet octobre témoigne, en effet, d'un retour à une certaine humilité de la majorité. Le mépris ironique dont nous faisions l'objet quand nous exprimions notre inquiétude devant l'emprunt à Bayonne, est aujourd'hui remplacé par l'obligation dans laquelle nous sommes de nous assurer au plus vite contre la variabilité d'une bonne partie de nos taux d'emprunts. Donc, plus qu'aux incantations sur l'âge du capitaine et à l'enfoncement de porte ouvertes du type "on est plus fort ensemble que divisé…", c'est à la capacité d'entendre et de respecter la voix singulière, participative et humaniste de BPC, que nous jugerons de l'impérieux intérêt, ou du terrible danger de noyade de nos idées, que représente l'unité soudainement désirée plus que tout ! Là, comme ailleurs, seuls les actes compteront !

Les élus de Bayonne Par Cœur : Yves Ugalde, Georges Barrère.
Pour nous écrire : **Bayonne Par Cœur**, Yves Ugalde, Hôtel de Ville, BP 4, 64 109 Bayonne Cedex. Tél. : 06 59 06 21 10.

OPPOSITION DE GAUCHE
Eliane Pibouleau-Blain

Un bilan de mi-mandat :

TROIS DÉRIVES D'UN MODÈLE INADAPTÉ AUX DIFFICULTÉS ET À L'ESPÉRANCE DE RENOUVEAU DES BAYONNAIS

- **le technocratisme** coûteux en études, logiciels… et autres "usines à gaz" d'un Agenda 21 déconnecté de tous,
- **la pratique de "l'entre-soi"**, excluant les ouvertures démocratiques créatrices,
- **le passionnel**, faisant perdre de vue les vrais besoins,

Tous défauts gaspillant les recettes financières, durement obtenues au prix de taxes élevées, et ce **au détriment de l'intérêt général**. Car si J. Grenet admet **que la population, en augmentant, a changé socialement, il feint d'ignorer que les exigences ont changé** : restent alors "chasse gardée" les domaines quasi sacrés de l'Immobilier, tout comme le Rugby pro et les corridas, les Fêtes de Bayonne ; ces dernières atteintes de gigantisme consommateur, mais appauvries de contenus artistiques faute de financement, génèrent des nuisances extrêmes, tandis que les deux autres sont l'objet de toutes les attentions financières : **mais quelles sont les priorités réelles, dans la gestion de l'argent public, aux yeux des Bayonnais ?** Le Maire affirme souvent qu'il a tous les pouvoirs puisqu'élu pour six ans. Pourtant **un élu n'est jamais aussi crédible et missionné que quand il consulte ses administrés sur sa politique pour la ville**. Cette délégation de pouvoir à un Maire ne peut être confortée que par l'expression de contre-pouvoirs citoyens : ceux de tous les acteurs locaux. **C'est un devoir de rendre compte, mais aussi de consulter largement**, devoir tellement négligé à Bayonne… Il reste à J. Grenet peu de temps dans ce mandat pour en comprendre la richesse !

Eliane Pibouleau-Blain - Toutes informations complémentaires et contact : elianepb@hotmail.fr - Écrire à la Mairie
ou Tél. : 06 73 52 45 21


BAYONNE